



DEPARTEMENT LLCER Espagnol

LICENCE LLCER Espagnol

Année universitaire 2023.2024

Table des matières

CALENDRIER	3
ÉQUIPE ENSEIGNANTE	5
INFORMATIONS PRATIQUES	6
PLAN DE L'UFR LLSHS	6
CONSIGNES DE SECURITE	8
CONNEXION WIFI	8
SCOLARITE – INFORMATIONS PRATIQUES	9
ORGANISATION DE LA FORMATION LLCER ESPAGNOL	12
SCHEMA GLOBAL FORMATION LLCER ESPAGNOL + LANSAD	13
LA CERTIFICATION CLES B2 ESPAGNOL	16
PLATEFORME ORTHODIDACTE	16
LES ACTIVITÉS CULTURELLES ET ASSOCIATIVES DU DÉPARTEMENT	17
LE SÉJOUR ERASMUS EN ESPAGNE	18
INSERTION PROFESSIONNELLE ET ORIENTATION.	19
LICENCE 1	22
Description des enseignements de L1	25
EDT LICENCE 1 SEMESTRE 1	32
LICENCE 2	34
Description des enseignements de L2	37
EDT SEMESTRE 3 L2	43
LICENCE 3	44
Description des enseignements de L3 (S5)	46
L3- semestre 5- Séjour ERASMUS obligatoire en Espagne	49
DOUBLE LICENCE	54
ORGANISATION DE LA DOUBLE LICENCE	56

Premier semestre :

Début des cours : le lundi 11 septembre.

Vacances de la Toussaint : du lundi 30 octobre au lundi 6 novembre.

Vacances de Noël : du lundi 25 décembre au lundi 8 janvier.

Examens du premier semestre (première session) :

Du lundi 18 décembre au vendredi 22 décembre (écrits L1 et L2) 2023 ET du lundi 8 janvier au vendredi 12 janvier 2024 (oraux L1 et L2).

Semaine intersemestre : du lundi 15 janvier au jeudi 18 janvier.

Second semestre :

Vendredi 19 janvier : début du Lansad

Début des cours : lundi 22 janvier.

Vacances d'hiver : du lundi 26 février au lundi 4 mars.

Vacances de Printemps : du lundi 26 au vendredi 22 avril.

Fin des cours : vendredi 19 avril.

Examens du second semestre :

Première session : du lundi 29 avril au mercredi 15 mai.

Seconde session :

Semestre 1 : du lundi 10 juin au vendredi 14 juin.

Semestre 2 : du lundi 17 juin au vendredi 21 juin.

Période des délibérations des jurys et de consultation des copies : voir calendrier

Session 1 Semestre 1 : février

Session 1 Semestre 2 : juin

Session 2 Semestre 1 et Semestre 2 : juillet

CALENDRIER LANSAD (LV2) 2023-2024 (9 semaines de cours par semestre / 2 heures par semaines)		
	S1	S2
Début des cours	Lundi 27 septembre et vendredi 23 septembre 2023	Lundi 17 janvier et vendredi 19 janvier 2024
Examen terminal	Vendredi 8 décembre 2023 (2H)	Vendredi 29 mars 2024 (2H)
Examen session 2 (rattrapage)	Vendredi 21 juin 2024 Il s'agira d'un écrit pour les étudiants de L1 (d'un oral pour une langue étudiée dans le cadre des activités d'ouverture) et d'un oral pour les étudiants de L2 et L3.	

Pour obtenir des informations complémentaires, contactez le **secrétariat pédagogique** du département : llshs.espagno1.sec@listes.univ-ubs.fr
Tél. 02 97 87 65 34

ÉQUIPE ENSEIGNANTE

Daniel ATTALA, Maître de conférences

daniel.attala@univ-ubs.fr / llshs.espagno11.de@listes.univ-ubs.fr

Joël DELHOM, Maître de conférences

joel.delhom@univ-ubs.fr

Immaculada FÀBREGAS, Professeur des universités

immaculada.fabregas@univ-ubs.fr / llshs.espagno12.de@listes.univ-ubs.fr

Claudia PANAMEÑO, Attaché temporaire d'enseignement et de recherche

claudia.panameno-maravilla@univ-ubs.fr

Violaine ROSIAU, Professeur Agrégé

violaine.rosiau@univ-ubs.fr

Victoria Diehl, Maître de langue

Victoria.diehl@univ-ubs.fr

RESPONSABLES PÉDAGOGIQUES DU DÉPARTEMENT

Direction du Département : Violaine ROSIAU

Direction d'études L1 : Daniel ATTALA

Direction d'études L2 et L3 : Immaculada FÀBREGAS

SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE

Secrétaire : Sophie DINAM

llshs.espagno1.sec@listes.univ-ubs.fr

Tél. : 02 97 87 65 34

Adresse postale :

Secrétariat du Département d'études ibériques et ibéro-américaines

UFR de Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales

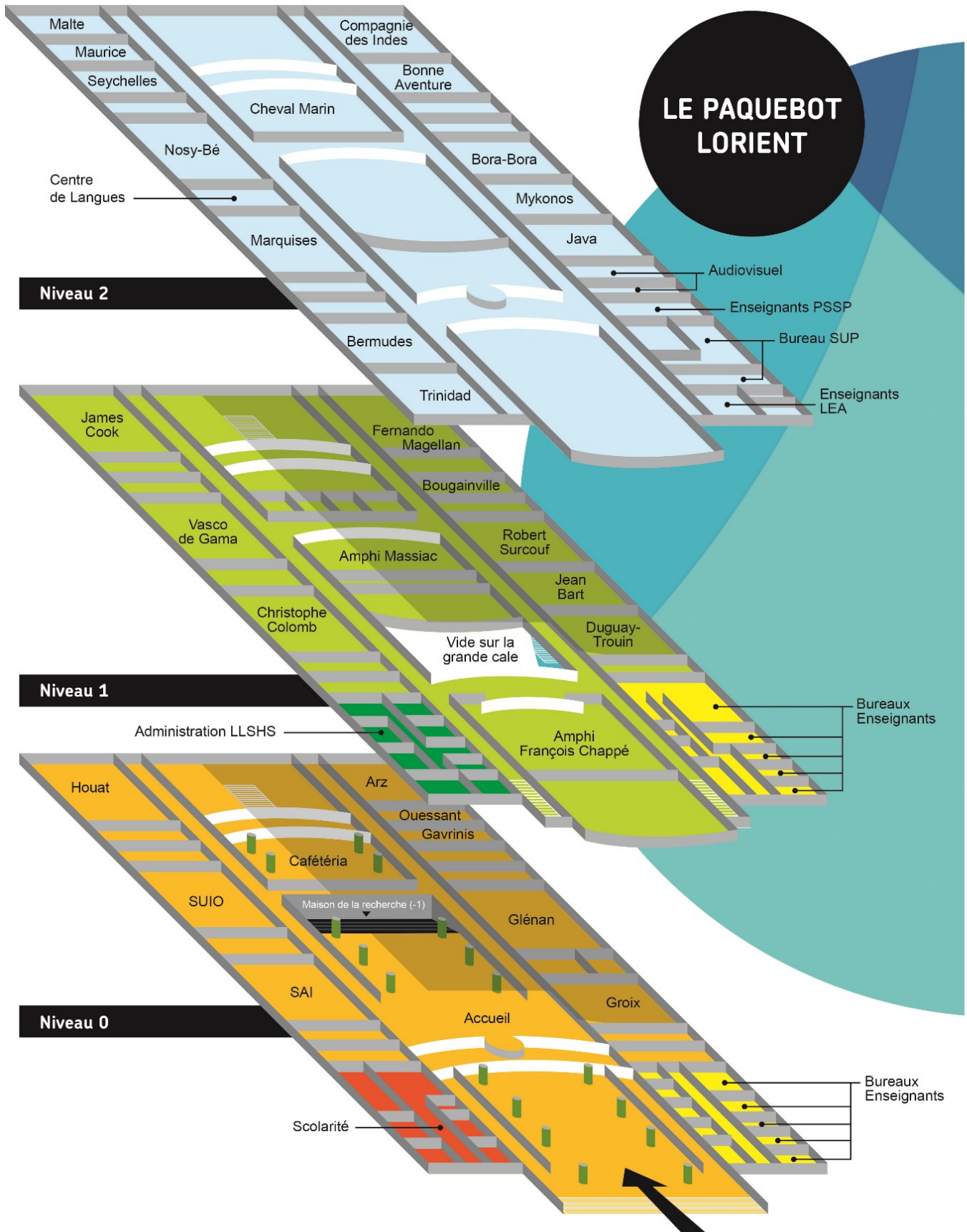
Université de Bretagne-Sud

4, rue Jean Zay - BP 92116

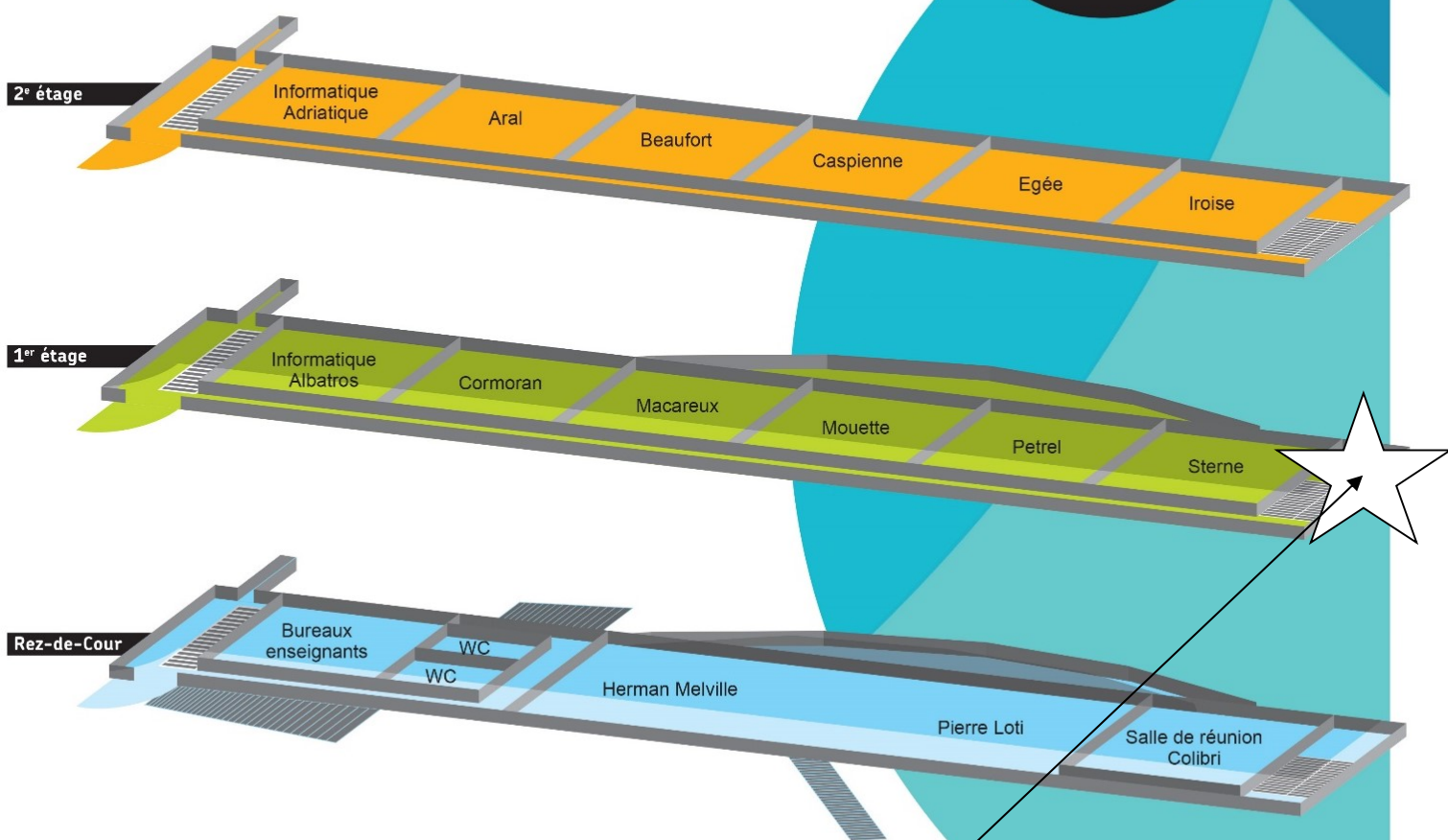
56321 LORIENT CEDEX (France)

Site :

<http://www.univ-ubs.fr/fr/formation-initiale-continue/nos-formations/formations-diplomes.html#nav>



**KERJULAUDE
LORIENT**



**Bureaux des enseignants du
Département LLCER Espagnol.
1^{er} étage, bâtiment Kerjulaude**



CONSIGNES DE SECURITE

En cas d'alarme incendie, l'enseignant responsable de sa salle de cours doit **obligatoirement** sortir et conduire ses étudiants jusqu'au point de rassemblement, situé à l'arrière du bâtiment dans le parc Youri Gagarine. L'enseignant, à ce moment, endosse le rôle du guide-file et doit vérifier la présence de tous ses étudiants au point de rassemblement.

Les serre-files quant à eux se chargent de vérifier l'évacuation totale du bâtiment. Vous pouvez réintégrer votre salle uniquement après l'autorisation de la direction de l'unité de travail.

CONNEXION WIFI

Pour accéder à la documentation des ressources & services numériques (messagerie, WIFI...)

<https://17017.univ-ubs.fr/documentation/pages/viewpage.action?pageId=622618>

Configuration du réseau WiFi Eduroam à destination des utilisateurs de l'UBS :

Nom (SSID) du réseau	eduroam
Identifiant de connexion	Votre identifiant de connexion UBS suivi de @univ-ubs.fr <i>exemple pour un personnel : untel@univ-ubs.fr</i> <i>exemple pour un étudiant : e1234567@univ-ubs.fr</i>
Mot de passe	Votre mot de passe UBS

À partir du 10 mai 2022

Sur certains appareils, il peut vous être demandé de valider le certificat de notre serveur d'authentification.

Dans ce cas le nom de ce certificat est **USERTrust RSA Certification Authority** et le nom du certificat intermédiaire est **GEANT OV RSA CA 4** pour le serveur **radius.univ-ubs.fr**.

SCOLARITE – INFORMATIONS PRATIQUES

1. Contrat pédagogique

Tou·te·s les étudiant·e·s doivent s'inscrire « pédagogiquement ».

Chaque étudiant·e de licence doit compléter le contrat de réussite CONPERE sur son environnement numérique de travail (ENT). Celui-ci permet notamment, le cas échéant, d'apporter des précisions sur votre statut et sur vos aménagements d'études (inscription dans un autre cursus, pratique sportive ou artistique intensive, non-assidu·e, etc). Il est signé numériquement par l'étudiant puis par la directrice ou le directeur d'études pour validation.

Les inscriptions en LANSAD, UE5 et AO ont également lieu via votre Espace numérique de Travail (ENT)

2. La carte d'étudiant

La carte d'étudiant est une carte monétique qui permet :

- de régler les repas dans tous les RU et cafétérias du CROUS ;
- d'accéder à la BU et d'emprunter les livres, DVD, revues... ;
- de justifier du statut d'étudiant pour s'inscrire aux activités sportives ;
- de bénéficier du tarif étudiant pour la culture (cinéma, spectacles, concerts, musées...), de bénéficier de réductions chez certains commerçants...

Toutes les informations concernant la scolarité se trouvent sur votre ENT, plateforme Moodle : <https://moodle.univ-ubs.fr/course/view.php?id=2475> R

Reportez-y vous pour accéder au règlement des examens, au règlement de la licence, à la composition des jurys, au certificat de scolarité...

3. Assiduité (et étudiants boursiers)

Tout·e étudiant·e est soumis·e à une obligation d'assiduité aux cours, aux évaluations de contrôle continu ainsi qu'aux examens.

Si vous êtes **boursière.sier**, un manquement à cette obligation peut entraîner la suspension du versement de la bourse ainsi que le remboursement des sommes déjà versées.

4. Statut d'étudiant·e non-assidu·e

Les étudiant·e·s exerçant une activité professionnelle supérieure à 10 heures par semaine peuvent bénéficier du statut d'étudiant·e non-assidu·e afin de leur permettre de concilier leur travail salarié et leurs études. Pour en bénéficier, il convient de déposer une demande accompagnée des pièces justificatives auprès du secrétariat de scolarité de votre département de formation. En cas d'acceptation par la directrice ou le directeur de votre année d'études, vous êtes autorisé·e à ne pas assister à partie ou totalité des enseignements. Vous devrez vous présenter aux mêmes examens partiels et terminaux que les étudiant·e·s assidu·e·s. Des modalités particulières peuvent s'appliquer dans le cas de matières contenant du contrôle continu (se reporter aux tableaux des modalités de contrôle des connaissances de l'année concernée).

Les étudiant·e·s boursières.siers ne peuvent en aucun cas prétendre au statut non-assidu.

5. Evaluations

Les examens de contrôle continu se déroulent tout au long de chaque semestre.

Une session d'examens est organisée à l'issue de chacun des deux semestres : les examens dits « partiels » à l'issue du premier semestre et les examens dits « terminaux » à l'issue du

second. Les périodes auxquelles ils se déroulent sont indiquées sur le calendrier universitaire et les dates sont communiquées au moins 15 jours avant la première épreuve par voie d'affichage et par courriel sur votre adresse étudiante. Veillez à consulter régulièrement le panneau d'affichage, vos courriels et l'ENT pour d'éventuels changements de salles. La présence devant la salle d'examen est obligatoire 15 minutes avant le début de l'épreuve. Les étudiants devront impérativement présenter leur carte d'étudiant·e.

L'absence aux examens, qu'il s'agisse d'un contrôle continu ou d'un examen terminal, même justifiée par un certificat médical, n'ouvre droit à aucune épreuve de rattrapage et est sanctionnée par un 0/20.

Tout·e étudiant·e est réputé·e avoir pris connaissance du règlement des études et des examens, qui détaille le fonctionnement des formations et renseigne, notamment, sur les procédures de recours ou les sanctions encourues en cas de fraude ou de tentative de fraude. Celui-ci est consultable dans l'espace « UFR LLSHS, Scolarité » de la plateforme pédagogique Moodle, elle-même accessible via l'ENT.

6. Résultats et validation de la Licence

Une unité d'enseignement (UE) est validée lorsque l'étudiant obtient la moyenne générale, y compris par compensation entre les matières (affectées de leur coefficient) constitutives de l'UE.

Le semestre est validé lorsque l'étudiant obtient la moyenne générale, y compris par compensation entre UE (affectées de leur coefficient) constitutives de celui-ci.

L'année est validée lorsque l'étudiant obtient la moyenne générale, y compris par compensation des semestres constitutives de celle-ci.

La Licence est validée à la condition que chaque année de licence (L1, L2, L3) soit validée.

7. Seconde session dite « de rattrapage »

En cas d'échec à la première session, l'étudiant doit se présenter à la seconde session, dite « de rattrapage ».

L'étudiant ne repasse alors **que** les épreuves auxquelles il **n'a pas obtenu la moyenne dans les unités non acquises**.

Ainsi, si vous avez validé un semestre, vous ne pouvez et ne devez présenter aucune des épreuves de ce semestre, quand bien même il y aurait des matières dans lesquelles vous n'avez pas obtenu la moyenne. Dans le ou les semestres non obtenus, vous ne devrez et ne pourrez repasser que les épreuves pour lesquelles vous n'avez pas obtenu la moyenne qui se trouvent dans les UE dans lesquelles vous n'avez pas obtenu la moyenne. En effet, une UE validée est acquise à vie et ne peut ni ne doit être repassée.

Mais attention, inversement, une note de matière supérieure à la moyenne n'est conservée que d'une session d'examens à l'autre. En cas d'échec à l'UE, au semestre et à l'année dont elle fait partie, il faudra la repasser l'année suivante.

Les notes de la seconde session se substituent à celles de la première, même si elles sont inférieures. Ainsi, si un·e étudiant·e ne se présente pas en session 2 à une épreuve à laquelle il ou elle devait se présenter, la note de 0 remplace la note obtenue en session 1.

8. Consultation des copies

À l'issue de chacune des deux sessions d'examens, les étudiant·e·s pourront consulter leurs copies auprès des enseignant·e·s concerné·e·s, à la date fixée par les directeurs d'études et consultable sur le panneau d'affichage ou communiquée par courriel. Il n'y aura aucune consultation individuelle au secrétariat.

9. Ajourné·e Autorisé·e à Continuer (AJAC)

À l'issue des délibérations de la session 2, les étudiant·e·s ajourné·e·s ayant acquis un semestre et 15 ECTS du semestre non-acquis peuvent être autorisé·e·s par le jury d'année à s'inscrire dans l'année supérieure (de la même mention de licence L2 ou L3). Dès lors, ils sont dits Ajourné·e Autorisé·e à Continuer et sont autorisés à suivre les cours de l'année supérieure. Néanmoins, il leur faudra obtenir le semestre manquant avant de pouvoir se présenter aux examens de l'année supérieure. Un document contractuel, élaboré par les deux directeurs d'études concernés et contresigné par l'étudiant stipule les UE ou semestre à passer obligatoirement en session 1 puis en session 2.

Se renseigner auprès des directeurs d'études et/ou du secrétariat.

10. Communication

ATTENTION :

Le personnel enseignant et administratif de l'Université communique avec l'étudiant exclusivement sur sa messagerie universitaire. L'étudiant ne recevra en aucun cas des informations concernant sa scolarité sur sa messagerie personnelle.

Par ailleurs, il est impératif d'utiliser les formules de politesse requises dans chacun des courriers adressés à la communauté universitaire.

Quelques conseils :

- Objet du courriel : indiquez un **objet clair** ("demande de rendez-vous", "cours de grammaire S1")
- Adresse à la personne : plusieurs possibilités : ("Madame" / "Monsieur"/ "Chère Madame" / "Cher Monsieur" / " Monsieur le directeur").
- Pièce jointe : si vous joignez un fichier : ne l'oubliez pas et donnez-lui un **titre clair**. Indiquez dans votre mail « veuillez trouver ci-joint / en pièce jointe... Vous en souhaitant bonne réception »
- Formule de politesse finale : "Respectueusement/ Cordialement", « "Bien respectueusement / Bien cordialement "
- Signature : on utilise le prénom suivi du nom.
- Réponse : Ne vous impatientez pas si la réponse ne vient pas dans la journée ; ne relancez l'enseignant qu'après une semaine. N'oubliez pas de **remercier**.
- N'oubliez pas de vous relire avant d'envoyer le courriel. Vérifiez la syntaxe, l'orthographe, la ponctuation, etc.
- Si votre courriel n'a aucun caractère d'urgence, veillez à l'envoyer à des heures raisonnables et durant les jours ouvrés.

ORGANISATION DE LA FORMATION LLCER ESPAGNOL

La formation de licence comprend **3 années (L1, L2 et L3)**, et chaque année se compose de deux semestres qui comportent **12 semaines de cours**. Les enseignements sont organisés sous forme d'unités individuellement capitalisables (UE), affectées d'un coefficient et d'un nombre de crédits ECTS (« crédits européens de transfert »). **Chaque semestre se compose de 6 unités (UE) et chaque unité contient 5 ECTS**. La licence comporte donc **un total de 180 ECTS, à savoir 30 crédits par semestre, et 60 par année**. Le descriptif des différentes UE est disponible dans les pages suivantes du présent livret.

Certains cours sont dispensés sous forme de **cours magistraux (CM)**, destinés à l'ensemble des étudiants, et d'autres sous forme de **travaux dirigés (TD)**, pour des groupes réduits. Les **emplois du temps (EDT)** sont disponibles après la réunion de prérentrée sur le tableau d'affichage du paquebot, et sur l'Environnement Numérique de Travail (ENT) de chaque étudiant. Dans la mesure du possible, les informations nécessaires pour le bon déroulement de l'année universitaire sont disponibles sur le tableau d'affichage du Département. **Il est indispensable pour les étudiants de consulter le plus souvent possible ces tableaux ainsi que leur Environnement Numérique de Travail (messagerie)**.

En L1, quatre unités sont disciplinaires (UE1 : Pratique de la langue, UE2 : Connaissance de la langue, UE 3 : Civilisation et littérature Hispaniques, et UE4 : Actualités hispaniques). Les matières de l'UE 5 (Méthodes et Savoir des Sciences Humaines) et l'UE6 (Culture Générale) apportent des connaissances plus générales si bien qu'elles sont transversales au niveau de l'UFR Langues, Lettres, Sciences Humaines et Sociales. L'UE 5, au semestre 2, fait l'objet d'un choix entre 9 propositions (**Professorat des Collèges et Lycées/Professorat des écoles + option Français Langue Étrangère, Métiers du livre et du numérique, Découverte des Sciences Humaines et Sociales, Sciences politiques, Commerce international, Gestion de projets européens, Métiers des arts et de la culture et Approches professionnelles des secteurs de la santé et du social**). Le choix est indiqué sur le contrat pédagogique signé par chaque étudiant. Tout changement de choix doit être validé par le directeur des études et transmis au secrétariat pédagogique. Au cas contraire, il ne sera pas pris en compte lors de la saisie des notes au moment des examens.

En L2 et en L3, les quatre premières unités sont disciplinaires (Pratique de la langue, Connaissance de la langue, Littéraire hispanique et Civilisation espagnole). L'**UE5** propose 9 enseignements au choix (**Professorat des Collèges et Lycées/Professorat des écoles + option Français Langue Étrangère, Métiers du livre et du numérique, Découverte des Sciences Humaines et Sociales, Sciences politiques, Commerce international, Gestion de projets européens, Métiers des arts et de la culture et Approches professionnelles des secteurs de la santé et du social**). Cette cinquième unité permet aux étudiants de développer leurs compétences et de compléter leurs connaissances avec un parcours de spécialisation qui leur ouvre la voie à une orientation plus précise à l'issue de l'année de L3. De même qu'en L1, L'UE6 est une unité de Culture Générale.

L'UE6 de Culture Générale (L1, L2 et L3) se décompose en deux matières :

- **Une Langue Vivante (LV2) au choix** : les étudiants de LLCER Espagnol doivent choisir une langue autre que l'espagnol. **Les étudiants hispanistes sont invités à suivre des enseignements de catalan et/ou de portugais de préférence, mais ils ont également d'autres langues au choix (voir LANSAD)**.

La langue vivante qui est choisie en L1 doit être suivie pendant la L2 et la L3.

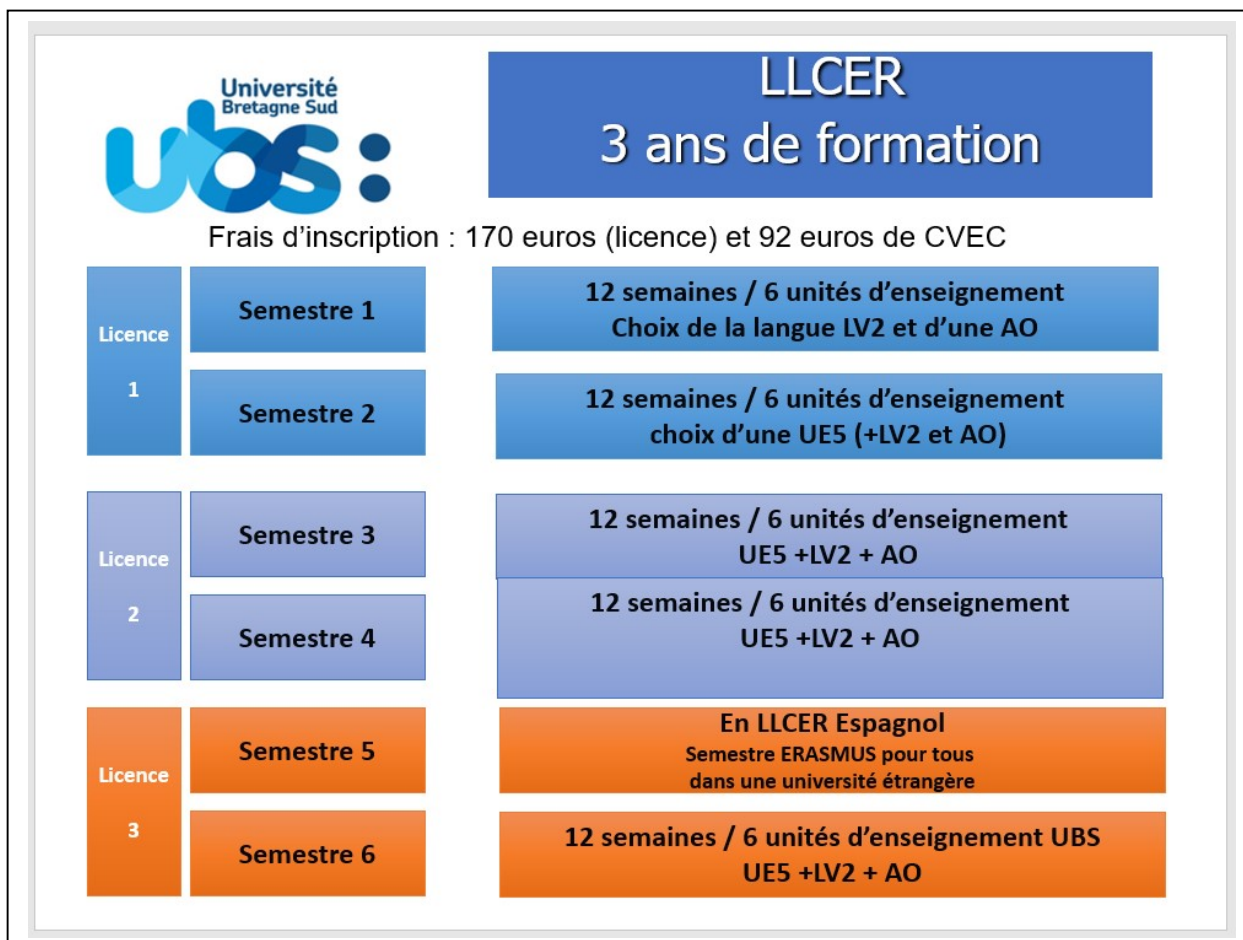
- **Une Activité d'Ouverture (ou Unité d'Enseignement Complémentaire)**.

Pour le choix de l'**Activité d'Ouverture** (ou UEC), voir la liste sur le lien suivant :

<http://www.univ-ubs.fr/fr/formation-initiale-continue/nos-formations/unite-d-enseignement-complementaire.html>

Pour les modalités des connaissances de la formation LLCER Espagnol, voir les tableaux concernant la L1, la L2 et la L3.

SCHEMA GLOBAL FORMATION LLCER ESPAGNOL



Dès le semestre 2 de la L1, vous devez choisir une UE5 : 9 enseignements au choix

Professorat des Collèges et Lycées [+ option Français Langue Étrangère]

Professorat des écoles [+ option Français Langue Étrangère]

Métiers du livre et du numérique

Découverte des Sciences Humaines et Sociales

Commerce international

Gestion de projets européens

Sciences politiques

Métiers des Arts et de la Culture

Approches professionnelles des secteurs de la santé et du social

LANSAD : LANGUES POUR SPECIALISTES DES AUTRES DISCIPLINES**Le LANSAD au sein de l'UFR LLSHS**

Cycle Licence

Année universitaire 2023-2024

LANSAD : **L**angues pour **S**écialistes des **A**utres **D**isciplines

Tous les étudiants inscrits en licence à l'UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines doivent choisir une langue vivante dans le cadre de l'UEC Unité d'Enseignements Complémentaires.

Quelles langues peut-on choisir ?

Deux parcours :

- **parcours 0/ débutant** (si vous n'avez **jamais** étudié cette langue)
- **parcours 1/ confirmé** (langue déjà étudiée).

Selon votre goût, votre projet, votre année d'étude, votre filière, vous pourrez choisir entre les langues proposées dans le tableau ci-dessous.

Parcours 0/ débutant	Parcours 1/ confirmé
Allemand	Allemand
	Anglais
Breton	Breton
Catalan	
Chinois	Chinois
Espagnol	Espagnol
Italien	Italien
Portugais	
Russe	

N.B : il faut un minimum de 10 étudiants pour ouvrir un groupe de langue.

Les inscriptions pédagogiques s'effectuent début septembre via l'ENT (ipweb).

Attention : en aucun cas vous ne pouvez changer de langue d'un semestre à l'autre.

Pour les étudiants de L2, l'inscription se fera **uniquement** sur les niveaux **02** (parcours débutant, langue débutée à l'université en L1) et niveaux **12** (parcours confirmé, langue déjà étudiée avant la L1).

Pour les étudiants de L3, l'inscription se fera **uniquement** sur les niveaux **03** (parcours débutant, langue débutée à l'université en L1) et niveaux **13** (parcours confirmé, langue déjà étudiée avant la L1).

Vous avez la possibilité de choisir une 2^e langue vivante dans le cadre des activités d'ouverture.

Pour les L2 et L3, ce choix n'est possible que si vous avez déjà étudié la langue en L1/L2.

Organisation de l'enseignement

Les cours se déroulent :

- **le mercredi** de 15h30 à 17h30 ou **le vendredi après-midi** de 13h30 à 15h30 ou de 15h30 à 17h30 **pour les étudiants de L1.**
- **le vendredi après-midi** de 13h30 à 15h30 ou de 15h30 à 17h30 **pour les étudiants de L2 et L3.**

Le planning des cours est disponible dans l'Espace Numérique de Travail

(<https://ent.univ-ubs.fr/>), sous la rubrique organisation > planning étudiants > LLSHS > Lansad (langues)

Semestre 1 :

9 TD de 2h

Les cours commencent le mercredi 27 septembre et le vendredi 29 septembre 2023.

Examen Terminal : vendredi 8 décembre 2023.

Semestre 2 :

9TD de 2h

Les cours commencent le mercredi 17 janvier et le vendredi 19 janvier 2024.

Examen Terminal : vendredi 29 mars 2024.

Session 2 (rattrapage) : Vendredi 21 juin 2024.

Il s'agira d'un écrit pour les étudiants de L1 (d'un oral pour une langue étudiée dans le cadre des activités d'ouverture) et d'un oral pour les étudiants de L2 et L3.

Modalités de contrôle

Les étudiants **assidus** sont soumis à la règle du **contrôle continu et du contrôle terminal**. La note finale du semestre est composée de deux contrôles continus (compréhension et expression orale) et d'un examen terminal (compréhension et expression écrite).

La présence aux épreuves du contrôle continu est obligatoire.

Les étudiants **non assidus** sont soumis au seul contrôle terminal.

Dans le cadre des activités d'ouverture, les langues sont évaluées uniquement au contrôle continu.

Contacts

Secrétariat LANSAD : Karen LE DESSERT (karen.le-dessert@univ-ubs.fr)

Directrice du LANSAD : Frédérique Martin (frederique.martin@univ-ubs.fr)

Certifications de langues étrangères.

Vous suivez une formation à l'UFR LLSHS, vous avez donc la possibilité de passer des certifications en langue étrangère en anglais, allemand, espagnol, catalan, et chinois.

Pour obtenir des renseignements précis sur le calendrier, le coût, le niveau requis et/ou validé par chaque certification, consultez le site du Centre de Langues de l'UBS

(<http://www.univ-ubs.fr/fr/international/formations-en-langues/centre-de-langues.html>).

Ses bureaux se situent au deuxième étage du Paquebot si vous souhaitez obtenir d'autres renseignements.

LA CERTIFICATION CLES B2 ESPAGNOL

L'étudiant de 2^{ème} année de LLCER Espagnol sera fortement convié à se présenter au CLES B2 Espagnol en vue d'obtenir une certification de niveau B2 souvent demandée par les Universités d'accueil dans le cadre de leur mobilité Erasmus. Cette certification sera préparée en amont dans le cours de Compréhension et expression orales de L1 (semestre 2) et éventuellement de L2 (semestre 3 et 4)

Le CLES 2 Espagnol aura lieu au semestre 2 sur le site de Lorient. Les inscriptions se feront via le site internet de l'UBS. La Faculté LLSHS a fait le choix de financer la certification CLES B2 (Certificat en Langue de l'Enseignement Supérieur) Les étudiant·e·s qui ne valideraient pas le CLES B2 peuvent le représenter l'année suivante mais devront alors s'acquitter des frais d'inscription (55 euros).

PLATEFORME ORTHODIDACTE

L'UFR Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales propose à ses étudiants un outil de remédiation en langue française, la plateforme Orthodidacte, qui leur permet de travailler à leur rythme l'orthographe et la syntaxe.

En complément de certaines de leurs UE consacrées au développement de leurs compétences d'écriture et visant à l'acquisition de méthodes pour l'écrit et l'oral, cette plateforme cible la correction orthographique, indispensable pour un cursus réussi et pour une bonne insertion professionnelle.

Au programme : exercices à trous, écoute audio et retranscription, QCM sur un ensemble de problèmes orthographiques. De certains accents spécifiques en français en passant par la concordance des temps jusqu'aux anglicismes et leurs équivalents français, les exercices regroupent des notions essentielles.

Après un test de positionnement évaluant les compétences initiales en orthographe, lexicale et syntaxe des étudiants, un parcours et un programme d'apprentissage adaptés au niveau de chacun seront proposés. Les étudiants peuvent alors se former à leur rythme, à l'université ou chez eux et dans les domaines de l'écrit qui correspondent à leurs besoins tout au long de l'année universitaire.

Les étudiants peuvent s'y connecter quand ils le souhaitent. Une utilisation régulière, entre 30 mn et 1 heure par semaine, est recommandée. Quatre niveaux sont proposés : du niveau 1 débutant au niveau 4, le plus élevé. La progression est prise en compte dans le cadre du cursus de l'étudiant même s'il part d'un niveau moyen.

LES ACTIVITÉS CULTURELLES ET ASSOCIATIVES DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES IBÉRIQUES ET IBÉRO-AMÉRICAINES

Le Département d'études ibériques et ibéro-américaines propose aux étudiants d'assister une fois par semaine à un **cycle cinématographique en espagnol** suivi d'un débat. Ce type d'activité permet de développer la compréhension et l'expression orales, ainsi que de découvrir le cinéma hispanique et de compléter le contenu des cours de civilisation.

Le Département propose également la possibilité d'intégrer une **troupe de théâtre** appelée « Los Bufones » qui est reconnue en tant qu'association étudiante. La finalité de cette activité est d'utiliser la langue espagnole comme moyen d'expression dramatique. Cette pratique contribue à développer l'autonomie des étudiants, à apprendre à s'exprimer publiquement en espagnol et à améliorer la prononciation et l'intonation. Tous les ans, cette troupe prépare une représentation d'une ou de plusieurs pièces en espagnol dans le cadre du cycle de théâtre organisé par l'UBS. Il peut y avoir une représentation également dans un lycée du bassin lorientais. De plus, elle invite également d'autres troupes universitaires à venir s'exprimer à l'UBS.

Le cycle cinématographique et l'activité théâtrale sont encadrés par un ou des enseignants du Département.

La Licence LLCER Espagnol offre l'opportunité à ses étudiants ainsi qu'à tous ceux qui voudraient y participer un « **atelier d'écriture créative** » (**atelier mis en place selon la demande**) Guidé par un professeur du Département d'études ibériques et ibéro-américaines, le groupe se réunit une fois par semaine pour partager le plaisir et l'expérience des mots, sous toutes ses formes. Chaque année, les étudiants publient un recueil de textes et présentent leurs différentes productions sur des supports variés. Ainsi, outre la publication des recueils, l'atelier a déjà monté trois courts métrages en relation avec les sorties culturelles également organisées par le Département.

Les **sorties culturelles** que nous organisons visent à créer du lien et du sens avec les enseignements de la filière. Elles sont l'occasion d'un travail de recherche en amont et en aval de la sortie. Nous pouvons citer parmi celles déjà réalisées, la visite de l'exposition temporaire sur « Francisco de Goya » à la Pinacothèque de Paris, la visite de l'exposition « Velázquez » au Grand Palais de Paris ainsi que celle du peintre « El Greco » en février 2020, « Dalí et Gaudí » à L'Atelier des Lumières de Paris en 2021. Ces visites donnent lieu dans l'année à une transposition graphique de ces souvenirs picturaux. La réinterprétation sous diverses formes créatives (spectacle vivant + exposition au Paquebot).

LE SÉJOUR ERASMUS EN ESPAGNE

Dans le cadre de la formation LLCER Espagnol assurée par le Département d'études ibériques et ibéro-américaines de l'Université Bretagne Sud, **tous les étudiants inscrits en L3 doivent réaliser le premier semestre de L3 dans une université espagnole.** Dans le cadre de la mobilité européenne et grâce aux accords Erasmus+, les étudiants sont accueillis dans une université partenaire et leur séjour est validé par l'UBS après avoir passé les examens dans l'université étrangère d'accueil.

Les universités partenaires sont les suivantes : Universidad de Cádiz, Universidad de Jaén, Universidade de Vigo, Universidad de Oviedo, Universidad de Santander, Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra (Barcelone), Universitat de València, Universitat de les Illes Balears, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Universidad Rey Juan Carlos (Madrid). L'attribution d'une université d'accueil aux étudiants se réalise en fonction de leur dossier et de leurs motivations.

Chaque étudiant est accompagné dans la préparation et le déroulement de son séjour par deux coordinateurs, l'un du Département d'études ibériques et ibéro-américaines de l'UBS, et l'autre de l'université d'accueil. **Une note de cadrage le guidera dans ses démarches et ses obligations avant, pendant et après la mobilité Erasmus.**

L'étudiant est inscrit à l'UBS et ne paye pas de frais de scolarité en Espagne. Il bénéficie d'une bourse cumulable avec celle délivrée sur des critères sociaux.

Des réunions d'information sur les aspects pédagogiques et administratifs sont proposées aux étudiants au cours de l'année qui précède leur mobilité. Pour plus d'information, voir le site du programme Erasmus de l'UBS :

<http://www.univ-ubs.fr/fr/international/mobilite-etudiante/etudier-a-l-etranger/erasmus.html>

Insertion professionnelle et orientation/ Accompagner les étudiants vers la réussite tout au long de votre parcours d'études jusqu'à votre insertion professionnelle.

Toute l'équipe accueille et propose un conseil personnalisé aux étudiants dans le cadre d'une orientation ou d'une réorientation, mais aussi dans le cadre de leur insertion professionnelle. L'équipe du service apporte également une aide auprès des étudiants souhaitant réaliser un projet d'entreprise et développer leur esprit d'innovation et leur réseau.



1. NOS RESSOURCES À VOTRE DISPOSITION

✓ Préparez votre projet, consultez nos ressources documentaires

L'espace ressources est une base de ressources documentaires utiles à la construction de son projet personnel et professionnel. Elle permet d'explorer les formations, les métiers, les études et leurs débouchés. (<https://suiqip.centredoc.fr/>)

✓ Besoin d'un coup de pouce pour trouver un stage, un emploi ou une alternance ? Inscrivez-vous sur la plateforme Jobteaser.

Retrouvez toutes les offres sur la plateforme. (<https://connect.jobteaser.com/>)

✓ Vous souhaitez découvrir le devenir des diplômés et les poursuites d'études ?

Consultez les livrets numériques ou rendez-vous sur la page dédiée à chaque formation rubrique « Documents ».

✓ Un stage à réaliser ? A la recherche d'une alternance ? Venez retirer votre livret « Ma recherche de stage », « Ma recherche d'alternance »

Les livrets sont disponibles au sein du service afin de vous accompagner dans la recherche de votre stage et/ou de votre alternance.

2. NOS ACTIONS POUR VOUS ACCOMPAGNER

✓ Prenez rendez-vous avec une conseillère

Les conseillères d'orientation et d'insertion professionnelle vous reçoivent afin de vous accompagner dans vos projets d'études et professionnels. Sur rendez-vous au 02 97 87 66 60 à Lorient et au 02 97 01 27 00 à Vannes.

✓ Une photo professionnelle ?

En septembre, inscrivez-vous au shooting. Le service vous propose d'agrémenter votre CV avec une photo professionnelle

✓ Vous souhaitez rencontrer un professionnel ? Participez aux cafés pros

Ces rendez-vous sont des temps d'échanges conviviaux et informels entre des professionnels et des étudiants. Un format court, 1h maxi sur la pause déjeuner.

✓ Vous avez un projet d'entrepreneuriat ? On vous accompagne !

Vous avez un projet, une idée de création d'activité, d'entreprise ? Tout étudiant ou jeune diplômé (de moins de 3 ans) qui a envie de découvrir le domaine de l'entrepreneuriat est accompagné et aidé au sein d'un PEPITE : un Pôle Étudiant Pour l'Innovation, le Transfert et l'Entrepreneuriat.

Sensibilisation, challenges, statut spécifique ... Le service a mis en place un cadre favorable pour permettre aux étudiants de se lancer dans l'aventure entrepreneuriale.

Retrouvez toutes nos informations et actualités sur le site de l'ubs :

Formation / réussir ici / insertion professionnelle et orientation

LICENCE 1

SEMESTRE : 1

RESPONSABLE PEDAGOGIQUE : Daniel Attala

CRÉDITS ECTS /UE	COEFF UE (1)	Code UE (code élément Apogée)	Intitulé UE (2)	Enseignant	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		étudiant assidu				étudiant non assidu							
						CM	TD	Modalités de contrôle (3)		Coef (4)	Modalités de contrôle (3)		Coef(4)	Modalités de contrôle (3)		Coef (4)	Modalités de contrôle (3)		Coef (4)
								SESSION 1	SESSION 2		SESSION 1	SESSION 2		SESSION 1	SESSION 2				
								①				①							
5	2	PLA1107U	UE 1 : PRATIQUE DE LA LANGUE	ROSIAU	Compréhension et expression orales		24,00	CC (coef.1) + oral 20 min (coef.2)	2	écrit 1H		écrit 1H	2	écrit 1H	2				
				MDL	Compréhension et expression écrites		12,00	CC	1	écrit 1H	1	écrit 1H	1	écrit 1H	1				
				MDL	Phonétique		12,00	CC	1	oral 20 min		oral 20 min	1	oral 20 min	1				
5	2	CLA1108U	UE 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE	ROSIAU	Grammaire	18,00	12,00	CC (coef.1) + écrit 2H (coef.2)	1	écrit 2H		écrit 2H	1	écrit 2H	1				
				ROSIAU	Traduction		18,00	écrit 2H	1	écrit 2H		écrit 2H	1	écrit 2H	1				
5	2	à créer	UE 3 : CIVILISATION ET LITTÉRATURE HISPANIQUES	ATTALA	Littérature de l'Espagne	24,00		écrit 2H	2	écrit 2H		écrit 2H	2	écrit 2H	2				
				PANAMENO	Civilisation de l'Espagne	24,00		écrit 2H	2	écrit 2H		écrit 2H	2	écrit 2H	2				
				MDL	Analyse de textes		12,00	CC	1	écrit 2H		écrit 2H	1	écrit 2H	1				
5	2		UE 4 : ACTUALITES HISPANIQUES	MDL	Lecture de la presse		12,00	CC	1	oral 20 min		oral 20 min	1	oral 20 min	1				
				PANAMENO	Lecture de l'image		12,00	oral 20 min	1	oral 20 min		oral 20 min	1	oral 20 min	1				
				MDL	Cultures populaires		12,00	oral 20 min	1	oral 20 min		oral 20 min	1	oral 20 min	1				
5	1	créé par Jessica	UE 5	CHERLY	Français		18,00	CC	1	écrit 2H		écrit 2H	1	écrit 2H	1				
					Informatique (traitement de texte, diaporama)		12,00	CC	1	écrit 2H		écrit 2H	1	écrit 2H	1				
					conférences "métiers"		6,00	Non évalué	1	non évalué		non évalué		non évalué					
5	1	CGE1101U	UE 6 : Unité d'enseignements complémentaires		Lansad		18,00	voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad					
					AO		18,00	voir MCC AO		voir MCC AO		voir MCC AO		voir MCC AO					
					Initiation à la recherche documentaire		2,00												

RESPONSABLE PEDAGOGIQUE : Daniel Attala																
CRÉDITS /UE	COEF UE (1)	Code UE (code élément Apogée)	Intitulé UE (2)	Enseignant	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		étudiant assidu				étudiant non assidu				
						CM	TD	Modalités de contrôle (3)		Coef (4)	Modalités de contrôle (3)		Coef (4)	Modalités de contrôle (3)		Coef (4)
								SESSION 1	SESSION 2		SESSION 1	SESSION 2				
								①				①				
5	2	PLA1207U	UE 1 : PRATIQUE DE LA LANGUE	MDL	Compréhension et expression orales		24,00	CC (coeff.1) + oral 20 min (coeff.2)	2	oral 20 min	2	oral 20 min	2	oral 20 min	2	
				MDL	Compréhension et expression écrites		12,00	CC	1	écrit 1H	1	écrit 1H	1	écrit 1H	1	
				MDL	Phonétique		12,00	CC	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	
5	2	CLA1208U	UE 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE	ROSIAU	Grammaire	18,00	12,00	écrit 2 H (coeff.2) + CC (coeff.1)	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	
				ROSIAU	Traduction		18,00	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	
5	2	à créer	UE 3 : CIVILISATION ET LITTÉRATURE HISPANIQUES	PANAMEÑO	Littérature de l'Amérique latine	24,00		écrit 2H	2	écrit 2H	2	écrit 2H	2	écrit 2H	2	
				DELHOM	Civilisation de l'Amérique latine	24,00		écrit 1H	2	écrit 1H	2	écrit 1H	2	écrit 1H	2	
				PANAMEÑO	Analyse de textes		12,00	CC	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	
5	2	à créer	UE 4 : ACTUALITES HISPANIQUES	PANAMEÑO	Lectures de la presse		12,00	CC	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	
				MDL	Lectures de l'image		12,00	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	
				PANAMEÑO	Cultures populaires		12,00	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	
5	1	à créer par jessica	UE 5 : UE transversales		Voir MCC UE 5 mutualisées		36,00	Voir MCC UE 5		Voir MCC UE 5		Voir MCC UE 5		Voir MCC UE 5		
5	1	CGE1201U	UE 6 : Unité d'enseignements complémentaires		Lansad		18,00	voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		
					AO		18,00	voir MCC AO		voir MCC AO		voir MCC AO		voir MCC AO		

DESCRIPTION DES ENSEIGNEMENTS DE L1

EXPRESSION ET COMPREHENSION ÉCRITES	SEMESTRES 1 et 2
<p>Comprensión del proceso de la comunicación escrita en español. Análisis de la producción del texto escrito y desarrollo de la expresión escrita a partir de diferentes actividades prácticas de escritura. Estudio de diferentes técnicas de escritura y cuestiones de textualización (puntuación, coherencia y cohesión textual, precisión léxica, aspectos formales y de estilo). A través de una serie de ejercicios prácticos (individuales y grupales), el estudiante aprenderá diferentes estrategias y destrezas implicadas en la comunicación escrita, con el fin de producir diferentes tipos de textos escritos correctos y adecuados a diferentes situaciones comunicativas.</p> <p>El material de clase será proporcionado por el docente.</p> <p>Prof.: Victoria Dielh S1 et S2</p> <p><u>Examen: control continuo (ejercicios y actividades de redacción en español)</u></p> <p><i>Bibliografía de consulta:</i> CASSANY, D, <i>Construir la escritura</i>, Barcelone, Paidós, 1999 [BU 809.06 CAS] GÓMEZ TORREGO, L., <i>Hablar y escribir correctamente</i>, Madrid, Arco, 2011 [BU 465 GOM] REYES; G., <i>Cómo escribir bien en español. Manual de redacción</i>. Madrid, Arco/Libros,1998 [BU 461 REY] SECO, Manuel, <i>Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española</i>, Madrid, Espasa Calpe, 1986 [BU R10092]</p>	

EXPRESSION ET COMPREHENSION ORALES	SEMESTRES 1 et 2
<p><i>Objetivos:</i> Contribuir a mejorar las habilidades lingüísticas (comprensión y expresión orales) para desarrollar una buena competencia comunicativa en español, a partir de actividades prácticas inspiradas de las certificaciones CLES (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur) y DELE (Diplôme d'Espagnol comme Langue Etrangère) que son sistemas de certificación europeos cuyo referente es el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. Los niveles alcanzados mediante estas actividades y pruebas orales específicas son los niveles B2 (Avanzado) y C1 (Dominio operativo eficaz). Son niveles de competencia que se exigen al inicio de la educación superior (B2=nivel intermedio/ C1=nivel superior).</p> <p><i>Programa:</i></p> <p>En el primer semestre se trabajará con un proyecto de intercambios telemáticos con estudiantes de un país hispanohablante que estudian, a su vez, la lengua francesa. Esto con el objetivo de acercar a los estudiantes de una manera diferente a la cultura hispanoamericana, mejorar de una manera distinta las competencias a desarrollar en clase y como complemento al aprendizaje cultural de la lengua en cuestión. Para este proyecto se exigirá constancia y compromiso de parte de los estudiantes, así como un conocimiento profundo de los mecanismos de funcionamiento de la lengua materna para que la adquisición de habilidades lingüísticas sea recíproca entre los participantes.</p> <p>En el primero y el segundo semestre, se organizarán actividades pedagógicas y unidades didácticas vinculadas con la comprensión y la expresión oral, elaborados por el profesor, que serán resueltos por los alumnos en el aula. En esencia, se trabaja con documentos audiovisuales tales como extractos de noticias, documentales breves, programas de radio, cortometrajes y cortes de filmes para ahondar en la comprensión oral. La expresión oral se trabaja mediante el análisis en grupo o la exposición colectiva del contenido que presentan estos recursos pedagógicos, sirviéndonos también de algunas dinámicas de grupo que fomentan el intercambio de ideas y el debate. Las actividades propuestas estarán basadas en las certificaciones CLES Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur) y DELE (Diplôme d'Espagnol comme Langue Etrangère) que son sistemas</p>	

de certificación europeos cuyo referente es el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Prof. : Violaine Rosiau (S1) y Victoria Dielh (S2).

Examen: expresión e interacción orales (20 min). y control continuo (comprensión auditiva, en clase).

Bibliografía de consulta:

GIL-MERINO, Laura: DELE, *Nivel intermedio (CECRL : B2)*, Paris : Hachette, 2009. BU 460. 7 GIL.

POUTET, Pascal, *Lexique espagnol en 22 grands thèmes d'actualité*, Paris : Ellipses, col. Optimum, 2013. BU 460.7.

SANDALINAS, Joseph, *Le vocabulaire de l'espagnol*, Paris : Ellipses, 2001. BU 460.7 SAN.

GRAMMAIRE	SEMESTRES 1 et 2
<p>Révision des principales notions de base de grammaire : l'accentuation, la conjugaison, Ser – Estar, les prépositions, les pronoms personnels, les pronoms relatifs. Cet enseignement est complété par une heure de travaux dirigés, en rapport avec le cours magistral : il s'agira d'appliquer les notions grammaticales au moyen d'exercices structuraux et de rédaction.</p> <p>Prof. : Violaine ROSIAU S1 et S2</p> <p><u>Examens : écrit, 2h ; CC : exercices structuraux.</u></p> <p><i>Bibliographie :</i> BEDEL, J. M. : <i>Grammaire de l'espagnol moderne</i>, Paris : PUF, 1997. BU : 465 BED. BOUZET, J. : <i>Grammaire espagnole</i>, Paris : Belin, 1994. BU : 465 BOU. GERBOIN, P. ; LEROY, C. : <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i>, Paris : Hachette, 1994. BU : 465 GER SECO, M.: <i>Gramática esencial del español</i>, Madrid: Espasa, 1994.</p>	

TRADUCTION : THEME ET VERSION	SEMESTRES 1 et 2
<p><i>Objectifs :</i> L'objectif de ce travail est de former progressivement les étudiants à la traduction de textes français et espagnols (thème et version), exercice qui nécessite un entraînement régulier ainsi qu'une connaissance approfondie des structures et du vocabulaire. Des points de grammaire seront abordés pendant le cours en rapport avec les phrases et les textes à traduire.</p> <p>Prof. : Violaine Rosiau S1 et S2</p> <p><u>Examen : écrit, 2h.</u></p>	

PHONETIQUE	SEMESTRES 1 et 2
<p>Uso del laboratorio de lenguas: mediante ejercicios de audición y de pronunciación se adquieren las competencias teóricas y prácticas que permiten al hablante articular una correcta dicción oral del español; se analizan también, de forma sintética, las particularidades lingüísticas que presentan algunas regiones hispanohablantes como el sur de España y ciertas zonas de Latinoamérica.</p> <p><i>Programa:</i> Introducción: fonemas, sonidos y letras del español. I - vocales, diptongos, triptongos, hiatos. II - consonantes labiales, consonantes dentales, consonantes alveolares, consonantes palatales, consonantes velares. III - la sílaba, el acento.</p>	

Prof.: Victoria Diehl (semestre 1 et 2).

Examen: control continuo integral (programa informático Logolab – laboratorio de lenguas)

ANALYSE DE TEXTES	SEMESTRES 1 et 2
<p>SEMESTRE 1: Esta clase, concebida como una introducción al análisis literario, proporcionará a los estudiantes algunas herramientas fundamentales para entender, desmenuzar e interpretar cualquier texto escrito. Veremos, mediante unos ejemplos concretos sacados de la literatura española y/o latinoamericana contemporánea (cuentos y relatos por lo esencial), cuáles son las grandes operaciones analíticas y cognitivas que deben llevarse a cabo delante de un texto.</p> <p><u>Bibliografía de consulta:</u></p> <ul style="list-style-type: none">-Charles, Michel, <i>Introduction à l'étude des textes</i>, Paris, Seuil, 1995 [BU 808 CHA]-Ezquerro, Milagros et alii., <i>Manuel d'analyse textuelle : textes espagnols et latino-américains</i>, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1993 [BU 860.1 EZQ]-Fromilhague, Catherine, <i>Introduction à l'analyse stylistique</i>, Paris, Armand Colin, 2004 [BU 808 FRO]-Moral, Rafael de, <i>Diccionario práctico del comentario de textos literarios</i>, Madrid, Verbum, 1995 [BU 860.3 MOR]-Terrasa, Jacques, <i>L'analyse du texte et de l'image en espagnol</i>, Paris, Nathan Université, 1999 [BU 860. 1 TER]	
<p>SEMESTRE 2 : A partir del estudio de textos extraídos de la tradición literaria española e hispano-americana, se introducirán las principales nociones que sirven para el análisis de textos literarios según la llamada narratología (G. Genette).</p> <p><u>Bibliografía:</u></p> <p>BAREL-MOISAN C., BONNET G. et al., <i>L'Analyse littéraire : notions et repères</i>, Paris, A. Colin, 2011 [BU 808 ANA]. BORDAS, Eric, et al., <i>L'analyse littéraire : notions et repères</i>, Paris, Armand Colin, 2002 [BU R14905]. CORREA CALDERÓN, E. et LÁZARO CARRETER, F., <i>¿Cómo se comenta un texto literario?</i>, Madrid, Cátedra, 1976 [BU 860.1 LAZ]. FORRADELLAS, J. e GENETTE Gérard, <i>Figures III</i>. Paris, Seuil, 1972 LÁZARO CARRETER, Fernando, et al., <i>Cómo se comenta un texto literario</i>, México, Publicaciones Cultural, 7ª edición, 1994 [BU 860.1 LAZ].</p> <p>Prof. : Victoria Diehl S1 et Claudia Panameño S2</p>	
<p>Modalidades de evaluación: CC integral</p>	

FRANÇAIS	SEMESTRES 1
<p><i>Objectifs</i> : Ce cours a pour objectif de compléter les connaissances grammaticales des étudiants et d'acquérir les méthodes de base de l'écrit et de l'oral.</p> <p>Prof. : Maria Cherly.</p> <p><u>Examen : CC</u></p>	

CULTURES POPULAIRES	SEMESTRES 1 et 2
<p>Esta clase se enfocará en las diversas manifestaciones de la cultura popular hispanoamericana (concepto complejo que cabrá definir e interrogar) que se caracteriza, entre otras cosas, por su impacto en un público masivo e indiscriminado. Exploraremos la riqueza de diversas expresiones artísticas, concentrándonos principalmente en la música y la danza, y descubriremos las raíces y la evolución de distintos estilos de España y América Latina.</p> <p>En el primer semestre: Estudiaremos los distintos contextos sociales e históricos en los que florecieron, reconociendo estas manifestaciones artísticas como formas de resistencia, identidad o celebración. Además, nos sumergiremos en la práctica de algunas de estas danzas a través de talleres y presentaciones en vivo, con el fin de desarrollar un entendimiento más profundo de su significado cultural.</p> <p>En el segundo semestre: Trabajaremos sobre un programa ecléctico para abordar, dentro de lo posible, todas las vertientes de lo que llamamos cultura pop(ular), soportes y temáticas diversificadas (series y programas televisivos; tradiciones orales, su conservación y su difusión; música popular, bailes tradicionales y folclore, artes populares, videojuegos, y un largo etcétera).</p> <p><u>Bibliografía indicativa</u> (las lecturas obligatorias serán indicadas en la primera clase):</p> <ul style="list-style-type: none"> -Caro Baroja, Julio, <i>El carnaval. Análisis histórico-cultural</i>, Madrid, Alianza, [1965], 2006 -Chevalier, Maxime, <i>Folklore y literatura: el cuento oral en el Siglo de Oro</i>, Barcelona, Crítica, 1978. -Gil González, Antonio, + <i>Narrativa(s). Intermediaciones novela, cine, comic y videojuegos en el ámbito hispánico</i>, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2013. -François, Jérónime, <i>La Celestina, un mito literario contemporáneo</i>, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana Vervuert, 2020. -García Canclini, Néstor, <i>Arte popular y sociedad en América Latina</i>, México, Grijalbo, 1977. -Muchembled, Robert, <i>Culture populaire et culture des élites dans la France moderne</i>, Paris, Flammarion, 1977 [BU 944.025.MUC] -Saint-Gelais, Richard, <i>Fictions transfuges. La transfictionnalité et ses enjeux</i>, Paris, Seuil, 2011. -Sainte-Croix Dubé, Sébastien, <i>La culture du divertissement</i>, Montréal, 2018. <p>Prof. : Victoria Dielh S1 et Claudia Panameño S2 Examen: oral 20 min</p>	

LECTURE DE LA PRESSE	SEMESTRES 1 et 2
<p>Este curso proporcionará diversas herramientas para comprender e interpretar noticias, publicidades y reportajes sobre los acontecimientos más relevantes de la actualidad hispanoamericana. Trabajaremos tanto con documentos provenientes de medios convencionales (como periódicos o revistas) como de medios virtuales (como las redes sociales o internet). Exploraremos temas variados como política, sociedad, cultura y medio ambiente, buscando comprender los desafíos que moldean la realidad española y latinoamericana. Además, aprenderemos a discernir entre diferentes opiniones y a evaluar la calidad de la información en un entorno mediático que, como sabemos, se encuentra en constante evolución. Nuestro objetivo será desarrollar habilidades críticas y analíticas que nos permitan producir textos reflexivos con una problemática clara y una estructura coherente y ordenada.</p> <p>Prof. : Victoria Dielh S1 et Claudia Panameño S2 Examen : CC integral</p>	

LECTURE DE L'IMAGE	SEMESTRES 1 et 2
<p><u>SEMESTRE 1:</u></p> <p><i>Este curso tendrá por objetivo la familiarización y sensibilización de los estudiantes a un estudio retórico y semiológico de diversos soportes visuales del mundo hispánico. La primera parte del curso será dedicada al análisis iconográfico e iconológico de algunas pinturas españolas. En la segunda, aplicaremos elementos de la metodología de análisis de la primera parte para estudiar otros soportes como la fotografía, publicidad, tiras cómicas, entre otros.</i></p> <p><u>SEMESTRE 2 :</u></p> <p><i>Este curso proporcionará las herramientas metodológicas principales para analizar e interpretar distintas imágenes, ya sean fijas o en movimiento. Para ello, utilizaremos soportes como la fotografía, el cine o la pintura, y descubriremos cómo los distintos elementos que los componen (luz, perspectiva, color y tonalidad, técnica, estilo, elementos simbólicos y otros) se combinan para contar historias y evocar emociones y mensajes subyacentes. Aprenderemos a interpretar estas formas artísticas en un contexto cultural, histórico y social, desarrollando así competencias analíticas, críticas y estéticas.</i></p> <p><u>Bibliografía:</u></p> <p><i>BESSIÈRE, B. et al., La peinture espagnole : histoire et méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVIe au XXe siècle, Paris, Éditions du Temps, 2000. [BU 759 BES]</i></p> <p><i>CHARNAY, Y., Comment regarder... les couleurs dans la peinture, Paris, Hazan, 2011. [Disponible en PEB sur http://www.sudoc.abes.fr/]</i></p> <p><i>JOLY, M. et al., Introduction à l'analyse de l'image, Paris, Nathan, 1993. [704.9 JOL]</i></p> <p><i>LANEYRIE-DAGEN, N., Lire la peinture [Tome 1]. Dans l'intimité des œuvres, Paris, Larousse, 2006. [BU 750 LAN]</i></p> <p><i>TERRASA, J. et al., L'analyse du texte et de l'image en espagnol: une méthodologie claire complétée par des analyses détaillées de textes et de documents iconographiques, Paris, Nathan, 2001. [BU 860.1 TER]</i></p> <p><i>-Aparici, Roberto et alii., La imagen: análisis y representación de la realidad, Barcelona, Gedisa Editorial, 2012</i></p> <p><i>-Berthier, Nancy et alii., Lexique bilingue des arts visuels, Paris, Ophrys, 2011 [BU 463 LEX]</i></p> <p><i>-Terrasa, Jacques, L'analyse du texte et de l'image en espagnol, Paris, Nathan Université, 1999 [BU 860. 1 TER].</i></p> <p><i>-Joly, Martine, Introducción al análisis de la imagen, 2014, Nathan, 1993 [en línea]</i></p> <p><i>-Jullier, Laurent, L'analyse de séquences, Malakoff, Armand Colin, 2019 [BU 791.02 JUL]</i></p> <p><i>-Jullier, Laurent, Analyser un film : de l'émotion à l'interprétation, Paris, Flammarion, 2022 [BU en commande].</i></p> <p>Prof. : Claudia Panameño S1 et Victoria Dielh S2 <u>Examen: Oral 20 min</u></p>	

INFORMATIQUE	SEMESTRE 1
<p>Prof. : Christine MARICHAL</p> <p>Objectifs : A partir d'exercices guidés, les étudiants acquerront des bases solides dans l'utilisation des logiciels Word, Excel et Powerpoint.</p> <p><u>Examen : CC.</u></p>	

LITTÉRATURE DE L'ESPAGNE	SEMESTRE 1
<p>Programa: Introducción a la historia de la literatura a través de sus textos. Panorama de la literatura de España desde la Edad Media hasta los Siglos de Oro y de los Siglos de Oro hasta el siglo XIX.</p> <p>Lecturas obligatorias : Documentos de trabajo. Selección de textos preparados por el profesor.</p> <p>Bibliografía:</p>	

ALVAR C., MAINER J.C., NAVARRO R., Breve historia de la literatura española. Madrid: Alianza, 2005.
 AUBRUN Ch. V., La littérature espagnole. Paris : PUF, coll. «Que sais-je?», 2005 [BU 960.9 AUB]
 BENSOUSSAN M. et A., LE BIGOT C., Versification espagnole et petit traité des figures, Rennes : PUR, 1992 [BU 860.1 BEN]
 BEYRIE, J. ; JAMMES, R. : Histoire de la littérature espagnole, Paris : PUF, 1994 [BU : 860. 9 BEY]
 BLECUA, José Manuel : Historia de la Literatura Española, vol. 1, Zaragoza : Librería General, 1944 [asequible en línea]
 BLECUA, José Manuel : Historia y textos de la Literatura Española, vol. 1, Zaragoza : Librería General, 1951 [asequible en línea]
 CANAVAGGIO, Jean (dir.), Histoire de la littérature espagnole, 2 vols., Paris : Fayard, 1993-1994 [BU 860.9 CAN/1]
 GARCÍA LÓPEZ, J.: Historia de la literatura española, Barcelona: Vicens-Vives, 2001 [BU 860 .9 GAR]
 LAPESA R., Introducción a los estudios literarios, Madrid: Cátedra, 1979 [BU 860.1 LAP]
 PARDO M. et A., Précis de métrique espagnol, Paris: Nathan, 1992 [BU 861 PA]
 PEDRAZA JIMÉNEZ F., RODRÍGUEZ CÁCERES M., La épocas de la literatura española, Barcelona: Ariel, 1997.
 PINEL MARTÍNEZ J. A., Manual de literatura española, Madrid: Castalia, 1998 [BU 860.9 PIN]
Prof. : Daniel ATTALA
Examen : écrit, 2h.

LITTERATURE DE L'AMERIQUE LATINE	SEMESTRE 2
<p><i>Programa:</i> Introducción a la historia de la literatura hispanoamericana a través de sus textos. Panorama de la literatura de América Latina: del Descubrimiento a las vanguardias del siglo XX.</p> <p><i>Lecturas obligatorias :</i> Documentos de trabajo. Selección de textos preparados por los profesores.</p> <p><i>Bibliografía:</i> BELLINI, Giuseppe. <i>Nueva historia de la literatura hispanoamericana</i>, Madrid: Castalia, 1997 [BU 860.9 BEL] BONELLS, Jordi (dir.). <i>Dictionnaire des littératures hispaniques</i>, Paris : Robert Laffont, 2009. [BU 860.3 DIC] EZQUERRO Milagros et al. <i>Manuel d'analyse textuelle : textes espagnols et hispano-américains</i>, Toulouse-Le-Mirail : Presses Universitaires du Mirail, 1993. [BU 860.1 EZQ] CYMERMAN, Claude et al. <i>La littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours</i>, Paris : Nathan Université, 1997. [BU 860.9 CYM] FRANCO, Jean. <i>Historia de la literatura hispanoamericana</i>, Barcelona: Ariel, 1993 [BU 860.9 FRA] OVIEDO, José Miguel. <i>Historia de la literatura hispanoamericana</i>, vol. I à IV, Madrid: Alianza [BU 860.9 OVI]</p> <p>Prof. : Claudia PANAMEÑO Examen : écrit, 2h</p>	
CIVILISATION DE L'ESPAGNE	SEMESTRE 1
<p>Programa del CM y TD de civilización de la España contemporánea (siglos XX-XXI):</p> <ul style="list-style-type: none"> -Geografía física (comunidades autónomas, sus provincias y capitales; los ríos, el relieve; zonas climáticas) / geografía de las actividades humanas (agricultura, industria, turismo). -Segunda República (1931-1939): primer bienio (1931-1933); segundo bienio (1933-1935); elecciones generales de 1936 y Frente Popular (1936). -Guerra civil española (1936-1939). Sus diferentes fases, sus actores nacionales e internacionales. -El franquismo: desde la posguerra, la autarcía hasta el periodo desarrollista. Visiones literarias y cinematográficas de la postguerra. -La transición democrática (la difícil periodización). 1975 (Pactos de la Moncloa); Constitución de 1978; 23-F (Tejero); victoria del PSOE de 1982. -La España de hoy (1992: Juegos Olímpicos y Exposición Universal; atentados del 11-M; emergencia de nuevos partidos políticos: <i>Podemos</i>, <i>Ciudadanos</i> y <i>Vox</i>; independentismo catalán; herencia franquista: el Valle de los Caídos). <p>Estudiaremos en el TD documentos de época de diferentes ídoles, y profundizaremos en algunos aspectos del</p>	

CM. Se evaluarán la participación de los estudiantes, su implicación y el trabajo sobre los textos que se habrá hecho en casa. Unas presentaciones orales les permitirán a los estudiantes poner en práctica la metodología del comentario de documento histórico.

Prof.: Claudia Panameño

Examen: escrito (2h).

Bibliografía de consulta:

BENNASSAR, Bartolomé, *Histoire de Madrid*, Paris, Perrin, 2013 (capitulos 8 à 13, p. 275-444) [BU 946.4 BEN].

CANAL, Jordi (ed.), *Historia contemporánea de España*, vol. II (1931-2017), Barcelona, Taurus, 2017 [BU 946.08 HIS].

DRAIN, Michel, *Géographie de la Péninsule ibérique*, Paris, PUF, 1993 [BU 914.6 DRA].

HUMBERT, André, *L'Espagne*, Paris, Nathan, 1992 [BU 914.6 HUM].

KLEIN, Nicolas, *Comprendre l'Espagne d'aujourd'hui. Manuel de civilisation*, Paris, Ellipses, 2020 [BU : encargo realizado].

PELLISTRANDI, Benoît, *Histoire de l'Espagne : des guerres napoléoniennes à nos jours*, Paris, Perrin, 2013 [BU 946 PEL].

CIVILISATION DE L'AMERIQUE LATINE	SEMESTRE 2
<p><i>Programme</i> : Découverte de l'Amérique latine d'aujourd'hui ; géographie physique, politique et humaine ; principales caractéristiques économiques et sociales ; les différents ensembles géographiques et culturels (Amérique du Nord et centrale, espace caraïbe, pays andins, cône sud, Brésil) ; les questions de société en débat.</p> <p><i>Bibliographie</i> :</p> <p>Tout manuel de civilisation latino-américaine fera l'affaire, p. ex. :</p> <p>Alonso Pérez, Matilde <i>et al.</i> : <i>L'Amérique latine face à son avenir. América latina en el siglo XXI</i>, Paris, Ellipses, 2009 [980.04 ALO].</p> <p>Balutet, Nicolas : <i>Civilisation hispano-américaine</i>, Paris, Armand Colin, 2017 [980 BAL].</p> <p>Covo-Maurice, Jacqueline : <i>Introduction aux civilisations latino-américaines</i>, Paris, Armand Colin, 2015 [980 COV].</p> <p>Eymard, Sylvie ; Greggio, Rodolphe : <i>Panorama del mundo hispánico</i>, Paris, Armand Colin, 2018 [946.084 EYM].</p> <p>Peretti-Gabriel, Julia : <i>¡Españoles e hispanoamericanos de hoy! : manuel de civilisation espagnole et latino-américaine contemporaine</i>, Paris, Ellipses, 2017 [946.001 PER].</p> <p>Poutet, Pascal : <i>Le monde hispanique contemporain – El mundo hispánico contemporáneo</i>, Rosny, Bréal, 2009 [464 POU].</p> <p>Prof. : Joël Delhom.-Examen : écrit terminal 1H.</p>	

Par ailleurs, dans le cadre d'une découverte des ressources universitaires et d'une sensibilisation aux modalités d'emprunts et de consultation de ces ressources, en lien avec les objets d'études, une formation sera organisée au cours de l'année.

Cette formation à la méthodologie de recherche documentaire, sera dispensée en présentiel par les bibliothécaires dans la BU.

EDT LICENCE 1 SEMESTRE 1

	8	9	10H15	11H15	12H15	13h30	14h30	15h30	16h30	17h30	18h30
Lundi	Lecture de l'image C. PANAMENO	Civilisation Espagne C. PANAMENO	Civilisation Espagne CES1103T C. PANAMENO	Grammaire GRA1103T V.ROSIAU		Grammaire GRA1103T V.ROSIAU		Traduction TRA1101T V.ROSIAU			
Mardi	Exp./comp. orale CEO1101T V.ROSIAU	Exp./comp. orale CEO1101T V.ROSIAU	Phonétique PHO1101T Gr1 - V.DIEHL	Phonétique PHO1101T Gr2 - V.DIEHL		Analyse de textes V.DIEHL			Théâtre V.DIEHL		
Mercredi	Littérature d'Espagne CM LES1102T D.ATTALA	Littérature d'Espagne CM LES1102T D.ATTALA	Renforcement Licence + à confirmaer	Renforcement Licence + à confirmaer		CINECLUB		LANSAD			
Jeudi		Expression écrite EXE1101T V.DIEHL	Informatique Ch. Marichal	Français M. Cherly		AO					
Vendredi			Lecture de la presse VD	Cultures populaires VD		LANSAD					

LICENCE 2

SEMESTRE 3 LLCER ESPAGNOL L2

RESPONSABLE PEDAGOGIQUE : Immaculada Fabreg															
CRÉDITS ECTS /UE	COEFF UE (1)	Code UE (code élément Apogée)	Intitulé UE (2)	Enseignant	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		étudiant assidu				étudiant non assidu			
						CM	TD	Modalités de contrôle (3)		Coef	Modalités de contrôle (3)		Coef	Modalités de contrôle (3)	
						SESSION 1		SESSION 2		SESSION 1		SESSION 2			
5	2	PLA1304U	UE 1 : PRATIQUE DE LA LANGUE	MDL	Compréhension écrite		12,00	CC	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1
				ROSIAU	Thème littéraire		12,00	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1
				DELHOM	Version littéraire		12,00	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1
5	2	CLA1305U	UE 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE	ROSIAU	Traduction des médias		24,00	CC	1	écrit 3h	1	écrit 3h	1	écrit 3h	1
				FABREGAS	Linguistique	24,00		écrit 2h	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1
5	2	LHE1307U	UE 3 : LITTÉRATURE HISPANIQUE	ROSIAU	Littérature Espagne	24,00		écrit 3h	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2
				PANAMEÑO	Analyse littéraire		12,00	CC	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1
5	2	CHE1301U	UE 4 : CIVILISATION HISPANIQUE	DELHOM	Civilisation Espagne	24,00	0,00	écrit 3h	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2
				PANAMEÑO	Histoire de l'Art	12,00	12,00	CC (coef.1)+ oral 20 min (coef.1)	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1
5	1	PAR1302E	UE 5 : PARCOURS AU CHOIX		Voir MCC UE5 mutualisée										
5	1	UCG1311U	UE 6 : CULTURE GÉNÉRALE	LLV1302E	Lansad		18,00	CC expression orale (coef1) CC compré orale (coef1) CT écrit (coef2)	1	oral	1	écrit 2h	1	oral	1
				INF1307T	AO		18,00	Voir AO	1	Voir AO	1	Voir AO	1	Voir AO	1

SEMESTRE 4 LLCER ESPAGNOL L2

RESPONSABLE PEDAGOGIQUE : Immaculada Fabrega

CRÉDITS ECTS /UE	COEF UE (1)	Code UE (code élément Apogée)	Intitulé UE (2)	Enseignant	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		étudiant assidu				étudiant non assidu				
						CM	TD	Modalités de contrôle (3)		Coef	Modalités de contrôle (3)		Coef	Modalités de contrôle (3)		Coef
								SESSION 1			SESSION 2			SESSION 1		
5	2	PLA1404U	UE 1 : PRATIQUE DE LA LANGUE	MDL	Compréhension orale		12,00	CC	1	écrit 1h	1	écrit 1h	1	écrit 1h	1	
				FABREGAS	Thème littéraire		12,00	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	
				FABREGAS	Version littéraire		12,00	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	écrit 1h30	1	
5	2	CLA1405U	UE 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE	ROSIU	Grammaire	24,00		écrit 2h	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1	
				PANAMEÑO/R OSIAU	Trad. des médias		24,00	CC	1	écrit 3h	1	écrit 3h	1	écrit 3h	1	
5	2	LHA1407U	UE 3 : LITTÉRAUTRE HISPANIQUE	ATTALA	Littérature Amérique Latine	24,00	0,00	oral 20 min	2	oral 20 min	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2	
				ATTALA	Analyse littéraire		12,00	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	oral 20 min	1	
5	2	CHA1401U	UE 4 : CIVILISATION HISPANIQUE	DELHOM	Civi Amérique Latine	24,00	0,00	écrit 3h	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2	écrit 3h	2	
				MDL	Histoire de l'art	12,00	12,00	CC (coef1)+ écrit 2h (coef1)	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1	écrit 2h	1	
5	1	PAR1402E	UE 5 : PARCOURS AU CHOIX		Voir MCC UE5 mutualisée											
5	1	UCG1406U	UE 6 .CULTURE GÉNÉRALE		Lansad		18,00	CC expression orale (coef1) CC compré orale (coef1) CT écrit (coef2)	1	oral	1	écrit 2h	1	oral	1	
					AO		18,00	Voir AO	1	Voir AO	1	Voir AO	1	Voir AO	1	

DESCRIPTION DES ENSEIGNEMENTS DE L2

COMPREHENSION ECRITE ET ORALE	SEMESTRES 3 ET 4
<p><i>Objetivos:</i> Contribuir a mejorar la comprensión escrita y oral, así como aprender a sintetizar ideas, comentar un texto, argumentar y exponer la opinión personal sobre un tema de actualidad. Las actividades propuestas estarán basadas en las certificaciones CLES (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur) y DELE (Diplôme d'Espagnol comme Langue Etrangère) que son sistemas de certificación europeos cuyo referente es el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Los niveles alcanzados mediante estas actividades y pruebas orales específicas son los niveles B2 (Avanzado) y C1 (Dominio operativo eficaz). Son niveles de competencia que se exigen al inicio de la educación superior (B2=nivel intermedio/ C1=nivel superior). Asimismo, se propone ampliar el léxico (vocabulario) y conocer expresiones idiomáticas del español actual.</p> <p><i>Programa:</i> Ejercicios de comprensión sobre escritos, principalmente de prensa, y documentos audiovisuales. Comentarios y comparación de opiniones diversas sobre un mismo tema de actualidad. Vocabulario y expresiones idiomáticas del español actual.</p> <p>El material de trabajo y las lecturas obligatorias serán facilitados por el docente.</p> <p><u><i>Bibliografía:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Diccionarios monolingües: Real Academia Española, <i>Diccionario de la lengua española</i>, Madrid, Espasa Calpe. Real Academia Española, <i>Diccionario panhispánico de dudas</i>, Madrid, Santillana. <i>CLAVE: Diccionario de uso del español actual</i>, Madrid, Ediciones SM. Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), <i>Le Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française</i>, Paris, Le Robert. ▪ Diccionario bilingüe: García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), <i>Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol</i>, Paris, Larousse. <p>Prof.: Victoria Diehl</p> <p><u>CC integral</u></p>	

THÈME ET VERSION LITTÉRAIRE	SEMESTRES 3 ET 4
<p><i>Programme :</i> Traduction littéraire à partir de textes d'auteurs du XIX^e et du XX^e siècle.</p> <p>Version, semestre 3 : Prof. Joël Delhom / Semestre 4 : Prof. Immaculada Fàbregas Thème, semestre 3 : Prof. V. Rosiau / Semestre 4 : Prof. Immaculada Fàbregas</p> <p><u>Examen : thème et version, 1h30 chacun.</u></p>	

TRADUCTION DES MEDIAS	SEMESTRES 3 ET 4
<p>La traduction s'appuie sur des articles de presse et privilégie les sujets de l'actualité espagnole et latino-américaine. Cela implique un apport de vocabulaire différent du vocabulaire littéraire et de nouvelles contraintes de traduction.</p> <p><i>Programme semestre 3 et 4 :</i> Traduction d'articles parus dans la presse espagnole ou latino-américaine (version) et dans la presse française (thème) au cours de l'année. Un travail comparatif du vocabulaire, des expressions et</p>	

des tournures grammaticales utilisés dans chaque langue pour un même sujet sera réalisé.

Prof. : (S3) **Violaine Rosiau.** (S4) **Claudia Panameño** (thème) et **Violaine Rosiau** (version)

Examen : thème et version en 3h (S3 et S4) +contrôle continu.

BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2002. [BU 465 BED]

HERSLUND, Michael, *Aspects linguistiques de la traduction*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2003. [BU 418 ASP]

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana ed. – DL 2005.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa – DL 2009.

SECO, Manuel, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa, 1998.

Outils d'aide à la traduction

(Direction générale de la traduction de la Commission européenne) :

http://ec.europa.eu/dgs/translation/bookshelf/tools_and_workflow_fr.pdf

Le grand dictionnaire terminologique :

http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp

Dictionnaire d'acronymes : <http://hades-presse.com/ackr/>

Trésor de la langue Française informatisé, <http://www.atilf.fr/tffi>

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, <http://www.cnrtl.fr/definition/>

LINGUISTIQUE	SEMESTRE 3
<p><i>Programme</i> : Introduction à la linguistique générale : définition de la linguistique, histoire de la linguistique, principales théories linguistiques. Phonologie espagnole : étude synchronique de la phonétique espagnole, transcription phonétique de l'espagnol moderne.</p> <p>Prof. : Immaculada Fàbregas.</p> <p>Examen : écrit, 2 h.</p> <p><i>Bibliographie</i> BENABEN, M. : <i>Manuel de linguistique espagnole</i>, Paris : Ophrys, 1994. OMNES, R. : <i>Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol</i>, Paris : Nathan, 1995. PENAS IBÁÑEZ, M^a A. : <i>Panorama de la fonética española actual.</i>, Madrid : Arco/Libros, 2013. SERRANO, S. : <i>La lingüística, su historia y su desarrollo</i>, Barcelona : Montesinos Editor, 1992.</p>	

GRAMMAIRE	SEMESTRE 4
<p><i>Programme</i> : L'emploi du subjonctif et la subordination (propositions indépendantes ; concordance des temps dans la subordonnée relative ; l'alternance verbale dans les subordonnées complétives ; la subordonnée concessive ; les subordonnées circonstancielles). Les déterminants (article défini, indéfini, omission de l'article) ; les déictiques (adverbes de lieu et système démonstratif) ; l'expression de l'indéfini ; les conjonctions adversatives <i>pero / sino</i>.</p> <p>Prof. : Violaine Rosiau.</p> <p>Examen : écrit de 2 h.</p> <p><i>Bibliographie</i> : ALARCOS LLORACH, E. : <i>Gramática de la lengua española</i>, Madrid: Espasa-Calpe, 1999. ALCINA FRANCH, J. ; BLECUA, J. M. : <i>Gramática española</i>, Barcelona: Ariel, 1989. BENABEN, M. : <i>Manuel de linguistique espagnole</i>, Paris : Ophrys, 1993. CAMPRUBI, M. : <i>Études fonctionnelles de grammaire espagnole</i>, Toulouse : PUM, 2001. COSTE J. ; REDONDO, A. : <i>Syntaxe de l'espagnol moderne</i>, Paris : Sedes, 1998. GERBOIN, P. ; LEROY, Ch. : <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i>, Paris : Hachette, 1991. POTTIER, B. ; DARBORD, B. ; CHARAUDEAU P. : <i>Grammaire explicative de l'espagnol</i>, Paris : Nathan, 2000.</p>	

LITTERATURE ESPAGNE	SEMESTRE 3
<p><u>Programa Curso magistral:</u> Introducción a las literaturas de España de fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX. Se estudiarán en particular la renovación lírica española de dicho periodo. Después de haber repasado algunos rudimentos de la versificación española y elementos de la metodología del comentario de un poema, analizaremos algunos poemas de dos poemarios de Luis Cernuda (<i>Las nubes</i> y <i>Desolación de la Quimera</i>), lecturas obligatorias del semestre. Trabajaremos detenidamente sobre los textos seleccionados por el docente, pondremos en práctica la metodología del análisis textual y nos interrogaremos sobre las particularidades del comentario de un texto poético.</p> <p>Prof. : Violaine Rosiau (CM)</p> <p>Lectura obligatoria : Documentos de trabajo. Selección de textos facilitada por el profesor. CERNUDA, Luis, <i>Las Nubes, Desolacion de la Quimera</i>, Madrid, Cátedra (pueden utilizarse otras ediciones).</p> <p><u>Bibliografía de consulta:</u> <u>Historia de la literatura</u> GARCÍA LÓPEZ, J., <i>Historia de la literatura española</i>, Barcelona, Vicens-Vives, 2001 [BU 860 .9 GAR] SALINAS, P., <i>Literatura española Siglo XX</i>, Barcelona, Alianza Editorial, 1970 <u>Períodos abordados por el programa</u> LOPEZ CASTRO, A., <i>Poetas del 27</i>, León, Ediciones Lancia, 1993 [BU: 861 LOP] <u>Estudios críticos de las obras estudiadas</u> NEIRA, Julio, PEREZ BAZO, Javier, <i>Luis Cernuda en el exilio: Lecturas de Las Nubes y Desolación de la Quimera</i>, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2002 [BU 860 CER]</p> <p>BENAC, H. ET REAUTE, B., <i>Vocabulaire des études littéraires</i>, Paris, Hachette éducation, 1993 [BU 808 BEN]. BENSOUSSAN, M. et A., LE BIGOT, C., <i>Versification espagnole et petit traité des figures</i>, Rennes, PUR, 1992 [BU 860.1 BEN]. BORDAS, Eric, et al. : <i>L'analyse littéraire : notions et repères</i>. Paris, Armand Colin, 2002 [BU R14905]. DESSONS, G., <i>Introduction à l'analyse du poème</i>, Paris, Armand Colin, 2016 [BU R14753]. FORRADELLAS, J. et MARCHESE, Á., <i>Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria</i>, Barcelone, Ariel, 1986 [BU R13855]. PARDO, M. et A., <i>Précis de métrique espagnole</i>, Paris, Colin, 2007 [BU 861 PAR]. TERRASA, Jacques, <i>L'analyse du texte et de l'image en espagnol</i>. Paris, Nathan Université, 1999 [BU 860. 1 TER].</p> <p><u>Examen: écrit 3 h</u></p>	

LITTERATURE DE L'AMERIQUE LATINE	SEMESTRE 4
<p><u>Programme:</u> Introduction à la littérature fantastique hispano-américaine à travers l'étude des genres brefs (conte et nouvelle) : ses racines historiques, ses caractéristiques, son évolution, les ressemblances et les différences avec d'autres genres ou modalités littéraires (merveilleux, science-fiction, etc.). Un recueil sera fourni aux étudiants contenant des textes théoriques et programmatiques (J. L. Borges, A. Bioy Casares) ainsi que des textes littéraires (Rubén Darío, Leopoldo Lugones, Horacio Quiroga, Santiago Dabove, Virgilio Piñera, Jorge Luis Borges, Filisberto Hernández, Adolfo Bioy Casares, Juan Rulfo, Claudia Hernández, Juan José Arreola et Julio Cortázar).</p> <p>Prof. : Daniel Attala CM</p> <p><u>Examen : écrit 3h</u></p>	

Bibliographie :

- BORGES, Jorge Luis, BIOY CASARES, Adolfo, et OCAMPO, Silvina. *Antología de la literatura fantástica (1940-1965)* (diversas ediciones). [BU 860.8 ANT]
- BELLINI, Giuseppe. *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid: Castalia, 1997.
- FRANCO, Jean et al, *Anthologie de la littérature hispano-américaine du XXe siècle*, Paris, Presses Universitaires de France, 1993. [860.8 ANT]
- GARCÍA-ROMEU, José, "Nouvelle (Amérique hispanophone, XIXe-XXe siècle)", en Bonells J. (dir.), *Dictionnaire des littératures hispaniques*, Paris, Robert Laffont, 2009, p. 980-986. [BU 860.3 DIC]
- GENETTE, Gérard, *Figures III*, Paris, Éditions du Seuil, 1972. [BU 801 GEN/3]
- MORILLAS VENTURA, Enriqueta, *El relato fantástico en España e Hispanoamérica*, Espagne, Ed. Siruela, 1991. [BU 863 REL]
- NADIA, Julien (dir.), *Grand dictionnaire des symboles et des mythes*, Alleur, Marabout, 1997. [Disponible en PEB en <http://www.sudoc.abes.fr/>]
- OVIEDO, José Miguel, *Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XIX: del romanticismo al criollismo*, Madrid, Alianza Editorial, 2001. [Disponible en PEB en <http://www.sudoc.abes.fr/>]
- _____, *Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XX: 1. Fundadores e innovadores*, Madrid, Alianza Editorial, 2002. [Disponible en PEB en <http://www.sudoc.abes.fr/>]
- _____, *Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XX: 2. La gran síntesis y después*, Madrid, Alianza Editorial, 2002. [Disponible en PEB en <http://www.sudoc.abes.fr/>]
- _____, *Historia de la literatura hispanoamericana*, vol. I à IV, Madrid: Alianza. [860.9 OVI/1], [860.9 OVI/2], [860.9 OVI/3], [860.9 OVI/4], [860.9 OVI/5]
- SIRUELA, Jacobo. "Exordio", *Antología universal del relato fantástico*, Girona: Atlanta, 2013.
- TADIE, Jean-Yves, *La critique littéraire au XXe siècle*, Paris, Pocket, 1997. [BU 801.95 TAD]

ANALYSE LITTERAIRE	SEMESTRES 3 ET 4
<p>Introducción al análisis de textos y en particular de textos literarios.</p> <p>Durante el primer semestre, el curso estará centrado en el análisis de la poesía, procediéndose a la introducción de las principales nociones métricas y retóricas;</p> <p>Durante el segundo semestre, el curso estará centrado en el análisis de textos narrativos. Para ello se introducirán las principales nociones que sirven a dicho análisis según la llamada narratología (G. Genette).</p> <p>En ambos cursos se procederá al estudio de textos extraídos de la tradición literaria española e hispano-americana.</p> <p>Prof. : Claudia PANAMEÑO S3/ Daniel ATTALA S4</p> <p><u>Examen semestre 3 : CC</u></p> <p><u>Examen semestre 4 : oral, 20 minutes.</u></p> <p><i>Bibliografía</i></p> <p><u>Semestre 3</u></p> <p>BENSOUSSAN, M. y LE BIGOT, C.: <i>Versification espagnole et petit traité des figures</i>, Rennes : PUR, 1992 [BU 860.1 BEN]</p> <p>DOMÍNGUEZ CAPARRÓS, José [1985]: <i>Diccionario de métrica española</i>, Madrid, Alianza Editorial, 2. ed., 2001, 505 págs. [BU 860.1 DOM].</p> <p>DOMÍNGUEZ CAPARRÓS, José: <i>Elementos de métrica española</i>, Valencia, Tirant lo Blanch, 2005.</p> <p>GARCÍA BARRIENTOS, José Luis [1998]: <i>Las figuras retóricas. El lenguaje literario 2</i>, Madrid, Arco Libros (Cuadernos de Lengua Española, 56), 2.ª ed., 2000.</p> <p>GARRIDO GALLARDO, Miguel Ángel (dir.): <i>Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales</i>: <http://www.proyectos.cchs.csic.es/detli/></p> <p>LAPESA MELGAR, Rafael: <i>Introducción a los estudios literarios</i> [1979]: Madrid, Cátedra, 23ª edición, 2008.</p> <p>LÁZARO CARRETER, Fernando y CORREA CALDERÓN Evaristo: <i>Cómo se comenta un texto literario</i>, México, Publicaciones Cultural, 7ª edición, 1994 [BU 860.1 LAZ].</p> <p>LE BIGOT Claude, <i>Comprendre le texte poétique. Domaine hispanique</i>, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2006.</p>	

NAVARRO TOMÁS, Tomás [1956]: *Métrica española. Reseña histórica y descriptiva*, Madrid, Guadarrama, 3.ª ed., 1972.

NAVARRO TOMÁS, Tomás: *Arte del verso*, México, Colección Málaga, 6ª edición, 1975.

PARDO M. et PARDO A. : *Précis de métrique espagnol*, Paris: Nathan, 1992 [BU 861 PA]

QUILIS, Antonio [1983]: *Métrica española*, Barcelona, Ariel, 12.ª ed., 2000. [BU 861 QUI].

Semestre 4

BAREL-MOISAN C., BONNET G. et all., *L'Analyse littéraire : notions et repères*, Paris, A. Colin, 2011 [BU 808 ANA]

GARRIDO GALLARDO, Miguel Ángel (dir.): *Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales*: <<http://www.proyectos.cchs.csic.es/detli/>>

GENETTE, Gérard: *Figures III*. Paris, Seuil, 1972

LAPESA MELGAR, Rafael: *Introducción a los estudios literarios* [1979]: Madrid, Cátedra, 23ª edición, 2008.

LÁZARO CARRETER, Fernando y CORREA CALDERÓN Evaristo: *Cómo se comenta un texto literario*, México, Publicaciones Cultural, 7ª edición, 1994 [BU 860.1 LAZ].

CIVILISATION DE L'ESPAGNE	SEMESTRE 3
<p>Historia política, económica y social de España desde 1808 hasta 1930: la Guerra de la Independencia (1808-1814), las dos Restauraciones (1814-1833), la transición hacia el liberalismo (1833-1843) y la primera guerra carlista (1833-1839), el reinado de Isabel II (1843-1868), la Revolución de 1868 y el Sexenio Democrático (1868-1873), la Primera República (1873), la Restauración de 1874 y el "turno", la guerra de Cuba (1898), la emergencia del nacionalismo regional, el reinado de Alfonso XIII (1902-1913), la crisis del parlamentarismo (1917) y la dictadura de Miguel Primo de Rivera (1923-1930).</p> <p>Prof. : Joël Delhom.</p> <p><u>Examen : écrit terminal 3 h.</u></p> <p>Bibliographie :</p> <p>CANAL, J. (dir.) : <i>Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours</i>, Paris, Colin, 2009 et <i>Historia contemporánea de España</i>, 2 vol., Barcelona, Taurus, 2017.</p> <p>COMELLAS, J. L. : <i>Historia de España contemporánea</i>, Madrid, Rialp, 2014.</p> <p>LAFON, J.-M. : <i>L'Espagne aux XIXe et XXe siècle</i>, Paris, Ellipses, 2007.</p> <p>PARDES, J. (coord.) : <i>Historia contemporánea de España (siglo XIX y XX)</i>, 2 vol., Barcelona, Ariel, 1998.</p> <p>PELLISTRANDI, B. : <i>Histoire de l'Espagne : des guerres napoléoniennes à nos jours</i>, Paris, Perrin, 2013.</p>	

CIVILISATION DE L'AMERIQUE LATINE	SEMESTRE 4
<p><i>Programme</i> : Aspects principaux de l'histoire politique, économique et sociale de l'Amérique latine de 1825 à 1990. Construction de l'État et de la Nation au XIXe s., conflits frontaliers, modèles de développement économique, oligarchie versus démocratie, révolution mexicaine, caudillismo et dictatures militaires, péronisme, révolution cubaine, démocratisation, inégalités et discriminations.</p> <p>Prof. : Joël Delhom</p> <p><u>Examen : écrit terminal 3 h.</u></p> <p>Bibliographie :</p> <p>DABÈNE, O. : <i>L'Amérique latine à l'époque contemporaine</i>, Paris, Colin, 2006.</p> <p>LEMOGODEUC, J.-M. (coord.) : <i>L'Amérique hispanique au XXe siècle. Identités, cultures et sociétés</i>, Paris, PUF, 1997.</p> <p>SKIDMORE, Thomas E. ; SMITH, Peter H. : <i>Historia contemporánea de América latina</i>. América latina en el siglo XX, Barcelona, Crítica, 1996.</p> <p>VAYSSIERE, P. : <i>L'Amérique latine de 1890 à nos jours</i>, Paris, Hachette, 2006.</p>	

Programa del semestre 3:**Prof. : Claudia PANAMEÑO**

Este curso es una iniciación al análisis iconográfico con el objetivo de familiarizar a los estudiantes con esta metodología y proveerles las herramientas que les permitan enfrentarse a las obras de arte y al lenguaje propio para su análisis, entre ellas, las teorías del color, sus significados y usos dentro de la pintura.

Para ello, nos proponemos dotar a los estudiantes de una cultura general en el dominio artístico proponiéndoles un panorama de los grandes movimientos estéticos que caracterizan la evolución del arte hispano. En este primer semestre, los periodos abordados serán la Edad Media, el Siglo de Oro y el siglo XVIII. Cada clase ofrecerá la oportunidad de poner en práctica los nuevos conocimientos a través del análisis de obras clave del arte hispánico.

Bibliografía:

BESSIÈRE, B. et al., *La peinture espagnole : histoire et méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVIe au XXe siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000. [BU 759 BES]

CHARNAY, Y., *Comment regarder... les couleurs dans la peinture*, Paris, Hazan, 2011.

[Disponible en PEB sur <http://www.sudoc.abes.fr/>]

JOLY, M. et al., *Introduction à l'analyse de l'image / Martine Joly,...*; ouvrage publié sous la direction de Francis Vanoye, Paris, Nathan, 1993. [704.9 JOL]

LAINO, I. et al., *Comment regarder la peinture / Imma Laino ; traduit de l'italien par Jacques Bonnet*, Paris, Hazan, 2017. [Disponible en PEB sur <http://www.sudoc.abes.fr/>]

LANEYRIE-DAGEN, N., *Lire la peinture [Tome 1]. Dans l'intimité des œuvres*, Paris, Larousse, 2006. [BU 750 LAN]

____ *Lire la peinture [Tome 2]. Dans le secret des ateliers*, Paris, Larousse, 2007. [Disponible en PEB en <http://www.sudoc.abes.fr/>]

LIÈVRE-CROSSON, É., *Comprendre pour aimer la peinture*, Toulouse, Milan, 2009. [Disponible en PEB en <http://www.sudoc.abes.fr/>]

TERRASA, J. et al., *L'analyse du texte et de l'image en espagnol: une méthodologie claire complétée par des analyses détaillées de textes et de documents iconographiques*, Paris, Nathan, 2001. [BU 860.1 TER]

Pintura española e hispanoamericana

BESSIÈRE, B. et al. *La peinture hispano-américaine : histoire et méthodologie par l'analyse de tableaux du XVIe siècle au XXIe siècle*, Nantes, Éditions du temps, 2008. [BU 759 BES]

____ *La peinture espagnole*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence. Arts. Série Histoire, théorie et pratiques des arts, 2018 [Disponible en PEB sur <http://www.sudoc.abes.fr/>]

GERARD-POWELL, V., *L'art espagnol*, Paris, Flammarion, 2010. [BU 709.46 ART]

TORRES GUARDIOLA, P., *La peinture en Espagne: du XVIe au XXe siècle*, Paris, Presse universitaires de France, 1999. [BU 759 TOR]

Examen S3: oral 20 minutosPrograma del semestre 4:**Prof. Victoria Diehl**

Dicho curso del **primer** semestre propondrá un panorama artístico de la España de finales del siglo XIX y del siglo XX. A través de cuatro artistas ineludibles (Joaquín Sorolla, Pablo Picasso, Joan Miró y Salvador Dalí) se estudiarán las principales corrientes artísticas del periodo (impresionismo, cubismo, surrealismo...). Amén del aporte de conocimientos teóricos, el objetivo de dicho curso es familiarizar a los estudiantes con el objeto de arte hasta en su materialidad. Adquiriremos el léxico idóneo para describir y analizar una obra de arte (pictórica especialmente), y poner de realce sus rasgos principales tanto formales (cromatismo, planos, composición, luz) como temáticos (adscripción genérica, tema).

Bibliografía:

BARRAL, X. et alii (ed.), *Historia del arte de España*, Barcelone, Lunwerg Editores, 1996 [BU 709. 46 HIST]/

GOMBRICH, E. H., *Histoire de l'art* (traduit de l'anglais), Paris, Phaidon, 2001 [BU 709 GOM].

LANEYRIE-DAGEN, N., *Lire la peinture*, Paris, Larousse, 2006 [BU 750 LAN].

NANCY, B. (ed.), *Lexique bilingue des arts visuels : français/espagnol*, Paris, Ophrys, 2011 [BU 463 LEX].

Examen S4: CC + escrito 2 horas

EDT SEMESTRE 3 L2

	8	9	10H15	11H15	12H15	13h30	14h30	15h30	16h30	17h30	18h30
Lun		Littérature de l'Espagne LHE1401T VR	Littérature de l'Espagne LHE1401T VR			UE5					
Mar						Thème littéraire TRM1301T VR	Traduction de Médias TRM1303T TD-VR	Traduction de Médias TRM1303T TD-VR	Théâtre		
Mer		Version littéraire VEL1301T JD	Civilisation de l'Espagne CHE1301T JD	Civilisation de l'Espagne CHE1301T JD		CINE CLUB		Histoire de l'Art - HIA1302T CP	Histoire de l'Art - HIA1302T CP	Analyse littéraire ANL1301T CP	
Jeu		Linguistique LIN1301T CM-IF	Linguistique LIN1301T CM-IF	Compréhension écrite COE1302T VD		AO					
Ven						LANSAD					

LICENCE 3 (S6)

L3 – Semestre 6							Modalités de contrôle			
Code UE	Intitulé UE	Code Matière	Matière	Enseignant	CM	TD	Coefficient	Session 1	Session 2	ECTS
PLA1601U	PRATIQUE DE LA LANGUE UE1	THE1602T	Thème	ROSIAU		24	1	Oral 20 min	Oral 20 min	5 (Coeff. 2)
		VEC1601T	Version	ROSIAU		24	1	écrit 2h	écrit 2h	
CLA1601U	CONNAISSANCE DE LA LANGUE UE2	GRA1603T	Grammaire	FABREGAS	24		1	écrit 2h	écrit 2h	5 (Coeff. 2)
		LIN1602T	Linguistique	FABREGAS	24		1	écrit 2h	écrit 2h	
LHE1601U	LITTERATURE HISPANIQUE UE3	LHE1601T	Littérature hispanique	ATTALA	24	12	2	CC + écrit 3h	écrit 3h	5 (Coeff. 2)
		PAL1601T	Patrimoine littéraire	ATTALA	12		1	écrit 3h	écrit 3h	
CHE1601U	CIVILISATION HISPANIQUE UE4	CHE1601T	Civilisation Espagne	ATTALA/DELHOM	24	24	2	CC + écrit 3h	écrit 3h	5 (Coeff. 2)
		ANI1601T	Analyse de l'image	PANAMEÑO		12	1	Ecrit 2h	Ecrit 2h	
PAR1607E	PARCOURS AU CHOIX UE5		FLE Professorat des écoles Métiers de l'écrit Initiation à la recherche	Voir descriptif UE5						5 (Coeff.2)
UCG1618U	CULTURE GENERALE UE6	LLV1603E	Langue Vivante 2			18	1	CC compr orale CC compr écrite CT écrit	oral	5 (Coeff. 1)
		ADO1201E	Activités d'ouverture (UEC)							

DESCRIPTION DES ENSEIGNEMENTS DE L3 (S5)

THEME	SEMESTRE 5
<p><i>Programme</i> : Le semestre 6 sera consacré au thème oral et écrit à partir de textes de presse et littéraires essentiellement. Chaque étudiant devra préparer sa traduction pendant une dizaine de minutes. Puis l'un d'eux sera désigné au hasard et devra proposer sa traduction. Il devra ensuite être capable de développer autour du sujet en question. L'objectif est de se préparer à traduire très rapidement en utilisant ses notes le moins possible et de savoir parler spontanément et de manière approfondie d'un thème quel qu'il soit, et ce dans la perspective des concours qui font appel à ce genre d'exercice. Il sera également demandé à l'étudiant, à la suite de la traduction, une explication grammaticale structurée d'un fait de langue présent dans l'article proposé. L'objectif de cet exercice est de préparer l'étudiant aux exigences de certaines épreuves du CAPES Espagnol.</p> <p>Prof. : Violaine Rosiau.</p> <p><u>Examen semestre 6 : 20 minutes de préparation et 20 minutes d'oral.</u></p>	

VERSION	SEMESTRE 5
<p><i>Programme</i> : Version classique. Étude et traduction de textes littéraires espagnols et latino-américains du XV^e au XVII^e siècle.</p> <p>Prof. Violaine Rosiau.</p> <p><u>Examen : écrit 2 h.</u></p>	

GRAMMAIRE	SEMESTRE 5
<p><i>Programa</i>: Introducción a la sintaxis española. Consideraciones conceptuales y terminológicas alrededor de la noción de gramática. Partes de la oración. Categorías gramaticales. El sintagma nominal y el sintagma verbal. Análisis teórico y práctico de las oraciones simples y compuestas. Enfoque estructuralista y enfoque generativista.</p> <p>Prof.: Immaculada Fàbregas</p> <p><u>Examen: escrito, 2h.</u></p> <p><i>Bibliografía:</i> ALARCOS LLORACH, E.: <i>Gramática de la lengua española</i>, Madrid: Real Academia Española, Espasa, 2002. GILI GAYA, S.: <i>Curso Superior de Sintaxis española</i>, Barcelona: Spes Editorial, 2002. GOMEZ TORREGO L.: <i>Gramática didáctica del español</i>, Madrid: Ediciones SM, 1999.</p>	

LINGUISTIQUE	SEMESTRE 5
<p><i>Programme</i> : linguistique diachronique. Les substrats linguistiques de la péninsule ibérique (données de départ, romanisation de la péninsule, apports postérieurs) ; le dynamisme de la langue (la création lexicale interne) ; du latin au castillan (évolution phonétique et phonologique depuis le latin classique jusqu'à l'espagnol moderne) ; quelques notions de morphosyntaxe diachronique (morphèmes et lexèmes : substantif, adjectif, pronom, numéraux, adverbe).</p> <p>Prof. : Immaculada Fàbregas</p> <p><u>Examen : écrit, 2 h.</u></p>	

Bibliographie :

ECHENIQUE ELIZONDO, M.T., MARTÍNEZ ALCALDE, M.J.: *Diacronía y gramática histórica de la lengua española*, Valencia, Tirant Humanidades, 2011

LAPESA, R.: *Historia de la lengua española*, Madrid : Gredos, 1988.

LATHROP, T. A.: *Curso de gramática española*, Barcelona : Ariel, 2009.

LLEAL, C. : *La formación de las lenguas romances peninsulares*, Barcelona : Barcanova, 1990.

LITTERATURE DE L'ESPAGNE

SEMESTRE 5

Programme du CM : Introduction à la poésie et théâtre des Siècles d'Or à travers l'étude de textes de Garcilaso de la Vega, Juan Boscán, Cristóbal de Castillejo, Fray Luis de León, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Góngora et Quevedo. Un recueil sera fourni aux étudiants par l'enseignant.

Prof. : Daniel Attala (CM et TD)

Examen : commentaire dirigé, 3 h (CM) et contrôle continu (TD).

Dossier de textes préparé par l'enseignant

Bibliographie :

BLECUA, José Manuel : *Historia de la Literatura Española*, vol. 1, Zaragoza : Librería General, 1944.

BLECUA, José Manuel : *Historia y textos de la Literatura Española*, vol. 1, Zaragoza : Librería General, 1951.

GARCILASO DE LA VEGA: *Poesía castellana completa*, Madrid: Cátedra (se admiten otras ediciones).

RICO, Francisco: *Historia y crítica de la literatura española. Siglo de Oro: Renacimiento*, Madrid: Crítica.

RICO, Francisco: *Historia y crítica de la literatura española. Siglo de Oro: Barroco*, Madrid: Crítica.

JONES, R. O., *Historia de la literatura española. Siglo de Oro: prosa y poesía*, Barcelona: Ariel, 2000.

*Langue et aspects formels :

BENAC, Henri et REAUTE, Brigitte, *Vocabulaire des études littéraires*, Paris, Hachette éducation, 1993 [BU 808 BEN]

BENSOUSSAN, Mathilde et Albert, LE BIGOT, Claude, *Versification espagnole et petit traité des figures*, Rennes, PUR, 1992 [BU 860.1 BEN].

DUPONT, Pierre, *La langue du Siècle d'Or*, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 1990 [BU 465 DUP].

FORRADELLAS, J. et MARCHESE, Á., *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelone, Ariel, 1986 [BU R13855].

LE BIGOT, Claude. *Lecture et analyse de la poésie espagnole*, Paris : Nathan, 2001.

PARDO, Madeleine et Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Colin, 2007 [BU 861 PAR]

QUILIS, Antonio [1983]: *Métrica española*, Barcelona, Ariel, 12.^a ed., 2000. [BU 861 QUI].

**PATRIMOINE LITTERAIRE
(avec Lettres Modernes)**

SEMESTRE 6

Programme : Introduction à l'œuvre de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges à travers l'analyse de son recueil *Ficciones* (1946). La notion d'intertextualité étant au centre de la pratique littéraire de cet auteur, la lecture de *Palimpsestes* (1982) de G. Genette est souhaitable. La notion de "fantastique" sera également au centre des commentaires.

Prof. : Daniel Attala

Examen : écrit, 3 h.

Lecture obligatoire :

BORGES, Jorge Luis. *Ficciones*, Gallimard. / *Ficciones* (plusieurs éditions).

Bibliographie :

GENETTE, Gérard. *Figures III*, Paris, Seuil, 1972.

GENETTE, Gérard. *Palimpsestes*, Paris, Seuil, 1984.

CIVILISATION DE L'ESPAGNE	SEMESTRE 6
<p>Introduction à l'étude de la civilisation hispanique (Espagne et Amérique) de l'époque moderne. Ce cours (CM et TD) se propose de donner une vision d'ensemble sur une longue période qui va de la fin du Moyen Âge, avec le règne des Rois Catholiques et la découverte de l'Amérique, jusqu'au XVIII^e siècle et le règne des Bourbons, à l'aube de l'indépendance.</p> <p>Fin du XV^e siècle -début du XVI^e siècle. Rois Catholiques : construction de l'Etat moderne, instauration de l'Inquisition, institutions ; contexte historique et acteurs de la conquête de l'Amérique.</p> <p>XVI^e siècle : Charles I^{er} d'Espagne : un roi empereur, guerre des communautés. Philippe II et sa politique extérieure. Société et culture de la Renaissance, le tournant des années 1550 (Concile de Trente, instauration d'une censure <i>a posteriori</i>). L'organisation administrative et politique des Indes, évangélisation et exploitation des indiens, traite des noirs. Société de castes et économie coloniale.</p> <p>XVII^e : une période de crise politique et économique (les derniers Habsbourg). La figure du <i>valido</i>. 1640 : crise catalane et guerre d'indépendance. Développement de l'administration coloniale ; affirmation d'une identité créole.</p> <p>XVIII^e : centralisation et réorganisation administratives ; réformisme des Bourbons outre-mer. Révoltes indiennes et créoles. Culture des Lumières.</p> <p>Prof.: Daniel Attala (Espagne) et Joël Delhom (Amérique latine)</p> <p><i>Examen</i>: écrit (3h) et contrôle continu</p> <p><i>Bibliographie</i> :</p> <p>BENASSAR, Bartolomé et VINCENT, Bernard, <i>Le temps de l'Espagne. XVI^e-XVII^e siècles</i>, Paris, Hachette, 1999 [BU : 946.04 BEN].</p> <p>DEDIEU, Jean-Pierre, <i>L'Espagne de 1492 à 1808</i>, Paris, Belin, 2005 [BU : 946 DED].</p> <p>GARCÍA CÁRCEL, Ricardo, <i>Historia de España. Siglos XVI y XVII. La España de los Austrias</i>, Madrid, Cátedra, 2003 [BU : 946.04 HIS].</p> <p>LAVALLÉ, Bernard, <i>L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar</i>, Paris, Belin, 2004 [BU 980 LAV].</p> <p>LAVIANA CUETOS, M. L., <i>La América española, 1492-1898. De las Indias a nuestra América</i>, Madrid, <i>Información e historia</i>, 1996 [BU 972 LAV].</p> <p>VILAR, Pierre, <i>Histoire de l'Espagne</i>, Paris, PUF, 2001 [BU : 946 VIL]. Approche générale.</p>	

ANALYSE DE L'IMAGE	SEMESTRE 5
<p>Introducción al vocabulario y análisis fílmico a través de una panorámica muy general de la historia de la evolución del cine español e hispanoamericano a lo largo del siglo XX : teoría esencial y análisis de películas seleccionadas por la docente.</p> <p>Nota importante: La asistencia a las sesiones del cine-club serán de suma importancia puesto que esa lista de películas serán las películas estudiadas en clase y para el EXAMEN FINAL.</p> <p>Prof.: Claudia PANAMEÑO</p> <p><u>Evaluación: Control Continuo oral + escrito.</u></p> <p><i>Bibliografía</i>:</p> <p>LABARRÈRE, André Z., <i>Atlas du cinéma</i>, Librairie Générale Française, 2002.</p> <p>PINEL, Vincent, <i>Écoles, genres, et mouvements au cinéma</i>, Larousse-Bordas, Paris, 2000.</p> <p>AUMONT, Jaques, <i>Le cinéma et la mise en scène</i>, Armand Colin, Paris, 2010.</p> <p>FEENSTRA, Pietsie ; SÁNCHEZ-BIOSCA, Vicente, <i>Le cinéma espagnol. Histoire et culture</i>, Armand Colin, Paris, 2014.</p> <p>AUGROS, Joël ; KITSOPANIDOU, Kira, <i>Une Histoire du cinéma américain. Stratégies, révolutions et mutations au XXe siècle</i>, Armand Colin, Malakoff, 2016.</p>	

L3- SEMESTRE 5- SÉJOUR ERASMUS OBLIGATOIRE EN ESPAGNE

NOTE DE CADRAGE PÉDAGOGIQUE Séjour obligatoire en Espagne¹ LLCER Espagnol Département d'études ibériques et ibéro-américaines

La Licence de LLCER Espagnol organisée par le Département d'études ibériques et ibéro-américaines de l'Université Bretagne Sud comporte un séjour obligatoire en Espagne pendant le premier semestre de L3 (S5).

Ce séjour à l'étranger a lieu dans le cadre de la mobilité étudiante du programme ERASMUS+.

Des 180 crédits que contiennent les trois années de la Licence LLCER Espagnol, le semestre réalisé à l'étranger correspond à **30 crédits**.

Les matières suivies dans les universités espagnoles **sont évaluées par les enseignants de ces universités**. Cependant, ce sont **les enseignants du Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines de l'UBS qui valident les résultats** communiqués par les universités partenaires.

D'après la norme européenne, la validation du semestre non seulement entraîne l'obtention des 30 crédits correspondant au S5 de la Licence LLCER Espagnol de l'UBS, mais aussi la **neutralisation des résultats** en termes de notation. Néanmoins, les résultats obtenus dans l'université espagnole sont pris en considération au moment d'accorder le diplôme de la Licence.

Si un étudiant ne valide pas les 30 crédits obligatoires pendant son séjour en Espagne, le jury, constitué des enseignants du Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines, décide, au cas par cas, de la façon de rattraper ou non les crédits manquants.

Grâce aux partenariats entre l'UBS et les universités étrangères, le Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines propose les universités partenaires suivantes : Universidad de Cádiz, Universidad de Jaén, Universidad de Santander, Universidad de Oviedo, Universidade de Vigo, Universitat de València, Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, Universitat de les Illes Balears, Universidad Europea de Canarias, Universidad Juan Carlos Madrid.

Dans le cadre européen LMD (Licence-Master-Doctorat), tous les étudiants ont droit à une bourse de mobilité par cycle : Licence, Master et Doctorat.

Avant le départ :

- Dès la rentrée en L2, chaque étudiant doit consulter le site web du Service des Affaires Internationales (SAI) de l'UBS de façon régulière afin de trouver le maximum d'informations sur les séjours Erasmus+ à l'étranger :
<http://www.univ-ubs.fr/fr/international/mobilite-etudiante/etudier-a-l-etranger/eramus.html>
- En début d'année de L2 (octobre), les étudiants doivent être attentifs aux dates des **réunions d'information** que le SAI de l'UBS organise pour les étudiants devant faire une mobilité à l'étranger. Tous les ans, le SAI propose plusieurs réunions, dont une au paquebot, destinée aux étudiants de la Faculté LLSHS. Il est impératif que chaque étudiant participe à une réunion d'information.
- Chaque étudiant doit réfléchir sur **le choix de l'université de destination** - Cadix, Jaén, Vigo, Santander, Oviedo, Valence, Iles Baléares, Barcelone (UPF, UB, UAB), Canaries, Madrid, etc.- Les sites web de chaque université apportent les informations sur les formations et les matières qui sont proposées. Au-delà des préférences personnelles, l'orientation pédagogique et professionnelle est essentielle dans le choix de l'université de destination.
- Malgré le fait que le séjour à l'étranger soit obligatoire dans le cursus de la Licence LLCER Espagnol, chaque étudiant doit présenter **un dossier de candidature auprès du SAI**. Les modalités et la date de remise du dossier sont indiquées sur le site du SAI (en général mi-janvier). Un CV en français et une

¹ Le séjour réalisé dans le cadre de la convention de double diplôme avec l'Université de Jaén prévoit des modalités différentes à celles décrites dans ce document.

lettre de motivation en langue espagnole, ainsi que trois choix par ordre de préférence seront demandés à chaque étudiant.

- Avant de déposer leur dossier au SAI, les étudiants peuvent demander des informations, voire des conseils aux enseignants du Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines.
- Vu que les universités d'accueil exigent le niveau B2 d'espagnol, tous les étudiants de L2 sont obligés de se présenter aux épreuves du **CLES B2 Espagnol** qui est proposé gratuitement courant mars par le CLUBS et qui a lieu à Lorient. Cette certification est préparée en amont en cours de CO/EO en L1 et par le biais des heures de renforcement méthodologique ("pratique orale individualisée de l'espagnol") qui sont proposées à l'ensemble de la Licence

Affectation dans une université espagnole :

- Pour réaliser un séjour dans une université espagnole, il est impératif que l'étudiant ait obtenu la totalité des unités (60 crédits) de l'année de L2.
- Il ne pourra pas partir en AJAC. En cas d'AJAC, il devra d'abord valider les unités dont il n'a pas obtenu la moyenne pendant l'année de L2, si bien qu'il devra attendre au moins une année avant de partir en Espagne.
- L'attribution d'une université aux étudiants est décidée par l'équipe enseignante du Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines après les délibérations du semestre 2 et, le cas échéant, après les délibérations de la session de rattrapages.
- S'appuyant sur le dossier de candidature qui leur est transmis par le SAI, les enseignants tiennent compte des résultats de L2, la motivation et le projet pédagogique et professionnel. D'autres critères peuvent être pris en considération : par exemple, le fait d'avoir suivi des cours de catalan (Lansad) peut favoriser les candidats ayant choisi une université implantée dans un territoire catalanophone.
- Le directeur/la directrice d'études L2 transmet au SAI l'affectation de chaque étudiant. C'est donc le SAI qui se charge de communiquer officiellement l'affectation à chaque étudiant, dans tous les cas avant la période estivale.
- Dès que l'étudiant connaît son affectation, il doit suivre les consignes administratives que le SAI lui indiquera et parallèlement doit faire l'inscription de L3 à l'UBS. Ses droits d'inscription se payent à l'UBS, jamais à l'université d'accueil.
- Avant le départ en Espagne, il est essentiel que chaque étudiant connaisse le nom de **l'enseignant de l'UBS qui sera son responsable pédagogique tout au long du séjour**. Il faudra prendre contact avec ce responsable afin de préparer le contrat pédagogique (avec un choix de matières).
- Il faut savoir que, pendant tout le séjour en Espagne, l'étudiant aura, a priori, deux responsables pédagogiques (ou coordinateurs Erasmus), l'un à l'UBS et l'autre à l'université d'accueil, et qu'il devra rester régulièrement en relation avec les responsables pédagogiques des deux universités.
- Avant de se rendre en Espagne, il est donc nécessaire que l'étudiant se renseigne auprès du service des relations internationales de l'université d'accueil et qu'il prenne connaissance du nom du coordinateur Erasmus de l'université étrangère.

- Il est important également avant le départ à l'étranger que chaque étudiant s'informe des possibilités de logement dans la ville de destination, sachant que la colocation est la modalité la plus généralisée en Espagne.

Contrat pédagogique :

- Le contrat pédagogique (ou contrat d'études) est un document qui récapitule les matières que l'étudiant aura choisies. Bien qu'avant le départ en Espagne l'étudiant ait déjà fait son choix à l'aide de son responsable pédagogique de l'UBS, une fois sur place, il pourra modifier ses choix en fonction des horaires et des contenus qu'il aura pu vérifier pendant les premières semaines de cours en Espagne. Ce document qui transite par le SAI doit être validé et signé par les responsables pédagogiques des deux universités partenaires.
- Pour l'élaboration du contrat pédagogique, il est impératif de prévoir des matières équivalent à un **minimum de 30 crédits au total**. Dans la mesure où il est possible que l'étudiant n'obtienne pas la moyenne dans toutes les matières et qu'il n'y a pas de compensation entre celles-ci, il est fortement conseillé de prévoir **des crédits supplémentaires**. Sachant que dans les universités espagnoles chaque matière comporte généralement 6 crédits, il est convenable que l'étudiant soit inscrit à six matières, ce qui équivaut à un total de 36 crédits.
- Le choix des matières ne correspondra pas exactement à la formation LLCER Espagnol. Cependant, il ne faut pas perdre de vue les trois volets de LLCER : (1) langue, linguistique et traduction, (2) littérature, (3) civilisation, histoire de l'art et analyse de l'image. Il est souhaitable, dans la mesure du possible, de trouver un équilibre entre les trois. Par ailleurs, le choix de matières relatives au parcours de L2 (UE 5) ne sera pas prioritaire au moment de choisir les matières
- Il faut savoir que les sigles LLCER n'existent pas en Espagne. Les départements des universités partenaires qui offrent la formation plus ou moins équivalant à LLCER s'appellent : *Filología Hispánica*, *Filología española*, *Estudios hispánicos*, *Ciencias del Lenguaje y traducción*, etc. Il est possible de s'inscrire à des matières qui appartiennent à d'autres départements de la même faculté.
- Dans le choix des matières, il faut tenir compte du fait que les matières qui sont proposées par ces départements sont **en langue espagnole**. Toutefois, si ce sont des cours plus généraux, sur l'histoire des idées ou de l'art en général, les cours peuvent parfois être assurés en galicien ou en catalan.
- Il ne faut pas perdre de vue que le séjour en Espagne aura une durée d'un semestre. Il faut s'assurer qu'à la fin du semestre (*cuatrimestre*) toutes les matières choisies feront l'objet d'une évaluation.
- Les universités partenaires proposent souvent des cours de langue étrangère (espagnol ou/et autres) pour les étudiants étrangers. Malgré le fait qu'ils ne comportent pas nécessairement de crédits, il est fortement conseillé de se renseigner sur place et de suivre ces cours. Si ces cours sont choisis, il faut l'indiquer sur le contrat pédagogique.

Pendant le séjour en Espagne :

- Les cours commençant généralement dans les universités espagnoles vers la mi-septembre, chaque étudiant doit se rendre à l'université d'accueil en début du mois de septembre. Les universités partenaires proposent toujours des journées d'intégration destinées aux étudiants étrangers. Il est très important d'y participer.

- Dès son arrivée à l'université d'accueil, chaque étudiant doit se présenter au service des relations internationales pour connaître les démarches administratives à réaliser sur place, et le nom de son coordinateur Erasmus espagnol s'il ne le connaît pas encore.
- Il fut savoir, cependant, que dans certaines universités étrangères la figure de coordinateur Erasmus n'existe pas. Si l'étudiant identifie son coordinateur Erasmus espagnol, il est convenable de se faire connaître et de lui faire part de ses choix pédagogiques et, éventuellement, de ses difficultés par rapport aux cours, contenus, horaires, examens, crédits, etc. À défaut d'un coordinateur Erasmus dans l'université d'accueil, il est très important de se présenter auprès des enseignants de chaque matière.
- **Quant au responsable pédagogique de l'UBS, il est essentiel de le tenir informé régulièrement tout au long du séjour.** Ce responsable ne pourra pas régler les aspects pratiques de l'université d'accueil. En revanche, il pourra orienter l'étudiant à établir son contrat pédagogique.
- La fin des cours du premier semestre (*cuatrimestre*) oscille selon les universités d'accueil. Dans tous les cas, il faut prévoir de se rendre en Espagne au mois de janvier pour finir les cours et passer les examens sur place.

Contrôle des connaissances :

- L'évaluation des matières aura lieu en Espagne selon les modalités d'examen prévues par l'université d'accueil. Il est donc nécessaire que l'étudiant prenne connaissance des modalités d'examen et des dates des évaluations pour pouvoir être évalué en Espagne. Il est indispensable que, avant son retour en France, l'étudiant ait terminé tous les examens du semestre réalisé en Espagne.
- Les notes obtenues en Espagne sont communiquées par les universités partenaires au SAI de l'UBS. Puis, elles sont transmises à l'équipe enseignante du Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines de l'UBS, ce qui permet d'organiser la délibération du semestre réalisé dans une université partenaire pour valider le S5 de la Licence de LLCER Espagnol.
- Le jury, constitué de l'équipe enseignante de l'UBS, est souverain et doit décider si le semestre réalisé à l'étranger est validé ou non. Pour qu'il soit validé, il faut que l'étudiant ait obtenu **un minimum de 30 crédits à l'étranger**. Vu que le système de compensation ne s'applique pas et compte tenu de cas de figure très variés, le jury étudie au cas par cas pour décider de la validation du semestre.
- Si le semestre réalisé à l'étranger est validé par le jury, les notes du S5 de la Licence de LLCER Espagnol sont **neutralisées**. Ceci dit, le jury tient compte des résultats obtenus à l'étranger pour une éventuelle mention au moment d'accorder le diplôme de Licence.
- Si le jury ne valide pas le semestre réalisé à l'étranger, celui-ci proposera à l'étudiant une solution pour pouvoir obtenir les crédits manquants pendant les épreuves de la session 2 organisées par le Dpt. d'études ibériques et ibéro-américaines.

Fin du séjour :

- **Avant la fin du séjour en Espagne, il est très important que chaque étudiant transmette dès que possible à son responsable pédagogique de l'UBS la date exacte de son retour à Lorient afin que l'équipe enseignante annonce, à son tour le plus tôt possible, la date de début des enseignements du S6.**
- Les délibérations sont organisées à l'UBS une fois transmis aux enseignants de l'UBS l'ensemble des résultats obtenus en Espagne. Le secrétariat pédagogique de l'UBS se charge de communiquer aux étudiants la date des délibérations, et la validation ou non-validation du semestre réalisé dans une université partenaire.

DOUBLE LICENCE

**LLCER ESPAGNOL-LETTRES
MODERNES**

PRÉSENTATION

La double licence « Lettres – LLCER Espagnol » permet aux étudiants de suivre un cursus renforcé en préparant deux licences simultanément. Ce type de formation est rendu possible par la mutualisation de certains cours et n'augmente le temps de formation que de 25 % par rapport à un cursus possible. À l'issue de la formation, l'étudiant.e se verra délivrer deux diplômes de licence qui lui ouvriront de multiples possibilités de poursuites d'études vers les masters.

Néanmoins, cette double licence "Lettres - Espagnol" qui associe les exigences et les objectifs des deux licences disciplinaires, implique un travail personnel très important dans la mesure où elle vise à l'obtention de deux diplômes distincts :

- Licence mention « Lettres modernes »
- Licence mention « Langue Littérature Civilisation Étrangères et Régionales, spécialité Espagnol »

L'objectif est de développer des compétences dans les deux disciplines.

La licence de Lettres modernes vise l'acquisition d'une solide culture générale littéraire, d'une connaissance approfondie de la langue française, et apprend à maîtriser les techniques d'expression et d'analyse des textes. Elle propose une solide formation en linguistique, en langue française, en littérature française et comparée.

La licence LLCER d'Espagnol a pour objectif l'acquisition des compétences linguistiques et culturelles nécessaires à la maîtrise de la langue espagnole et à l'élaboration de réflexions critiques sur les objets d'étude. Cette licence forme des spécialistes de langue espagnole : elle permet à l'étudiant d'étudier le fonctionnement de la langue, de pratiquer l'oral, de travailler la traduction et d'approcher les littératures et civilisations de l'Espagne et des pays hispanophones d'Amérique latine.

Les unités de spécialisation permettent de construire un projet professionnel. Quatre parcours sont ainsi proposés à partir de L2 :

- Découverte des sciences humaines et sociales
- Métiers de l'écrit : édition, documentation et numérique
- Français langue étrangère
- Préprofessionnalisation (Professorat lycées-collèges et professorat des écoles).

Une unité de culture générale ouvre des possibilités complémentaires d'épanouissement et d'initiation.

Par ailleurs, en troisième année, au semestre 5, les étudiants pourront, s'ils le souhaitent, réaliser un séjour d'un semestre à l'étranger dans le cadre des échanges ERASMUS. Ce séjour contribue à la consolidation des acquis linguistiques et culturels du monde hispanique. Les étudiants ont la possibilité de réaliser un séjour ERASMUS au S5 dans une université espagnole au sein d'un département de Lettres Hispaniques ou de Lettres Modernes.

MÉTIERS VISÉS PAR LA FORMATION

Cette double formation a pour vocation privilégiée la poursuite d'études en Master ou en école.

Les métiers envisageables (à condition de compléter les compétences acquises par une autre formation spécifique).

- Professeur des écoles ou professeur du second degré après obtention du master et des concours correspondants, métiers de l'éducation, conseiller d'éducation après obtention du concours correspondant.
- Traducteur, traducteur-interprète et guide-interprète.
- Métiers de la communication et de la gestion de l'information, documentation, ingénierie et médiation culturelle, communication, édition, audiovisuel. (Lecteur, correcteur, Assistant d'édition, Assistant de communication, Rédacteur territorial)
- Journalisme et information médias
- Accès aux concours de la fonction publique de catégorie A et B, et notamment aux fonctions d'attaché ou de rédacteur territorial (filière administrative ou culturelle).

COMPÉTENCES SPÉCIFIQUES VISÉES

Les savoir-faire spécifiques en Lettres

Produire des textes variés adaptés aux destinataires en respectant des normes rédactionnelles, syntaxiques, stylistiques et lexicales. Évaluer le respect de ces normes.

Décrire, transmettre et mettre en œuvre ses connaissances dans le domaine de la littérature française, et évaluer / corriger / modifier des documents en fonction de ces savoirs.

Étude des procédés rhétoriques et stylistiques pour décrypter les messages complexes et les différents niveaux d'énonciation.

Traitement critique et analytique de l'information, évaluation des sources et de la pertinence des données, construction d'une argumentation.

Communication en français : expression rigoureuse de la langue française ; exigence de l'exactitude de la pensée, attention portée aux nuances et aux connotations.

Les savoir-faire spécifiques en LLCER Espagnol

Maîtrise des connaissances approfondies en langue, en littérature et en civilisation hispaniques.

Connaissances sur l'identité et les références culturelles hispanophones et son contexte historique, politique, social, économique, littéraire et artistique.

Maîtrise d'outils méthodologiques et documentaires spécifiques de la culture scientifique et critique.

Analyse critique littéraire, linguistique et historique de discours, de textes et d'images.

Communication écrite et orale en espagnol : expression rigoureuse de la langue espagnole, exigence de capacités d'organisation, de synthèse et d'argumentation.

Maîtrise de la traduction : comprendre, analyser et restituer avec fidélité et style un texte ou un discours d'une langue vers une autre.

POURSUITES D'ÉTUDES À L'UBS

La grande majorité des étudiants poursuit ses études au niveau master ou se tourne vers d'autres formations liées : écoles de traduction, de communication, de journalisme... Les titulaires de la double licence peuvent se destiner également à l'enseignement et s'orientent donc vers le master Métiers de l'Éducation et de la Formation (MEEF). Les qualités rédactionnelles acquises par les étudiants sont également appréciées dans le monde associatif ou dans le secteur privé où ils peuvent accéder à des postes transversaux communication ou coordination.

- Master Lettres modernes
- Master LLCER Études ibériques et ibéro-américaines
- Master Métiers de l'éducation et de la formation (professeurs des écoles, enseignants du secondaire Espagnol (en projet))
- Master Responsable de développement à l'international
- Master Gestion de Projets Régionaux et Européens
- Master Métiers du livre et de l'édition, Master Lettres modernes, autres masters

CONDITIONS D'ADMISSION

Baccalauréat voie générale, baccalauréat voie technologique (STMG), DAEUA ou DAEUB.

Il s'agit d'une filière sélective.

PRÉ-REQUIS

Disposer d'une forte capacité de travail et d'autonomie dans les apprentissages

Disposer d'une bonne culture générale et être ouvert au monde, faire preuve de curiosité intellectuelle, avoir un goût prononcé pour la lecture en français et en langue étrangère

Disposer d'un bon niveau rédactionnel qui permette d'argumenter un raisonnement et d'une formation solide aux exercices d'explication et de commentaire des textes littéraires

Avoir une bonne maîtrise de la langue espagnole. (Niveau B2 du cadre européen commun de référence pour les langues souhaité)

ORGANISATION DE LA DOUBLE LICENCE EN 6 SEMESTRES DE 8 UNITES D'ENSEIGNEMENT

Le descriptif des enseignements est à consulter dans les livrets de présentation des Licences Lettres modernes et LLCER Espagnol.

Pour la LLCER Espagnol

L1 : p.24

L2 : p.35

L3 : p.44

LICENCE 1

SEMESTRE : 1
RESPONSABLE PEDAGOGIQUE : Violaine Rosiat

CRÉDITS ECTS / UE	COEFF UE (1)	Intitulé UE (2)	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		ENSEIGNANTS	étudiant assidu				étudiant non assidu					
				CM	TD		Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)		
3,75	2	UE 1 : PRATIQUE DE LA LANGUE	Compréhension et expression orales				SESSION 1	SESSION 2	SESSION 1	SESSION 2	SESSION 1	SESSION 2	SESSION 1	SESSION 2		
							①			①						
3,75	2	UE 2 : CONNAISSANCE DE LA LANGUE	Grammaire Traduction	18,00	12,00	ROSAU										
						ROSAU										
3,75	2	UE 3 : CIVILISATION ET LITTÉRATURE HISPANIQUES	Civilisation de l'Espagne Littérature de l'Espagne	24,00		PANAMENO										
				24,00		ATTALA										
3,75	2	UE 4 : ACTUALITES HISPANIQUES	Lecture de la presse Lecture de l'image Cultures populaires	12,00	12,00	DIEHL										
						PANAMENO										
						DIEHL										
3,75	2	UE 5 : LITTÉRATURE FRANÇAISE	Les genres narratifs	12,00	24,00	CHERLY										
3,75	2	UE 6 : ETUDE DE LA LANGUE	Grammaire française Phonétique	12,00	12,00	CHERLY										
						DIEHL										
3,75	1	UE 7 : METHODES ET SAVOIRS DES SCIENCES HUMAINES	méthode du commentaire histoire des formes et des idées conférences métier (présentation UE5) Latin	18,00												
					12,00	SCHANG										
				6,00												
				18,00		HENRICHOT										
3,75	1	UE 8 : Unité d'enseignements complémentaires	Lansad AO Initiation à la recherche documentaire	18,00												
				2,00												

CREDITS ECTS /UE	COEFF UE (1)	Intitulé UE (2)	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		ENSEIGNANTS	étudiant assidu				étudiant non assidu			
				CM	TD		Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)
3,75	2	UE 1 Littérature française	Littérature 17ème	12,00	24,00	HENRICHOT	oral 20 min		oral 20 min		oral 20 min		oral 20 min	
3,75	2	UE 2 Littérature française	Littérature comparée	12,00	24,00	DURAND	CC		écrit 2H		écrit 4H		écrit 2H	
3,75	2	UE 3 : Etude de la langue française	Grammaire française Latin	12,00	12,00	CHERLY	CC		écrit 1H		écrit 2H		écrit 1H	
					18,00	HENRICHOT	CC		écrit 1H		écrit 1H		écrit 1H	
3,75	2	UE 4 Méthodes	Dissertation sur corpus écriture créative		18,00		CC		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H	
					24,00		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H	
3,75	2	UE 5 : Connaissance de la langue	Grammaire Traduction	18,00	12,00	ROSAU	CC		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H	
					18,00	ROSAU	écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H	
3,75	2	UE 6 : Littérature hispanique	Littérature de l'Amérique latine Analyse de textes	24,00		PANAMENO	écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H	
					12,00	PANAMENO	CC		écrit 2H		écrit 2H		écrit 2H	
3,75	1	UE 5 : UE transversales	Voir MCC UE 5 mutualisées		36,00		Voir MCC UE 5		Voir MCC UE 5		Voir MCC UE 5		Voir MCC UE 5	
3,75	1	UE 6 : Unité d'enseignements complémentaires	Lansad AO		18,00		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad		voir MCC Lansad	
					18,00		voir MCC AO		voir MCC AO		voir MCC AO		voir MCC AO	

LICENCE 3 semestre6 (avec ERASMUS au S5)

CRÉDITS /UE	COEFF UE (1)	Code UE (code élément Apogée)	Intitulé UE (2)	Code matière (code élément Apogée)	Intitulé Matières (2)	Nombre d'heures		Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)	Modalités de contrôle (3)	Coefficient (4)		
						CM	TD								
3,75	2	LIF1604U	UE 1 : Littérature française du Moyen Âge et du 18e siècle	LIF1601T	Littérature française du 18e siècle	12,00	12,00	écrit 4H	1	écrit 4H	1	écrit 2H	1		
				LIM1603T	Littérature médiévale	12,00	12,00	CC	1	écrit 2H	1	Dossier (Dissertation)	1	écrit 2H	1
3,75	2	LIF1605U	UE 2 : Littérature française du 16e et 19e siècle	LIT1603T	Littérature française du 19e siècle	12,00	12,00	CC	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1		
				LIT1604T	Littérature française du 16e siècle	12,00	6,00	écrit 4H	1	écrit 2H	1	écrit 4H	1	écrit 2H	1
3,75	2	ELF1602U	UE 3 : Etude de la langue	GRF1601T	Grammaire française		18,00	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1		
				AFH1601T	Ancien français et Histoire de la langue	12,00	12,00	CC	1	écrit 1H30	1	Dossier	1	écrit 1H30	1
3,75	2	MET1601U	UE 4 : Méthodes	EXT1602T	Explications de textes		12,00	oral	1	oral	1	oral	1		
				LAT1603T	Latin		12,00	CC	1	écrit 2H	1	Dossier	1	écrit 2H	1
				PAL1601T	Patrimoine littéraire	12,00	12,00	écrit 3H	1	écrit 3H	1	écrit 3H	1	écrit 3H	1
3,75	1		UE 5 : intitulé		mutualisé UE5										
3,75	1		UE 6 : intitulé		LANSAD		18,00								
					AO		18,00								
3,75	2	MET1401U	UE 7 : Méthodes	code?	Théorie littéraire		12,00	écrit 2H	1	écrit 1H	1	écrit 2H	1		
					Stylistique		12,00	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1	écrit 2H	1
3,75	2		UE 8 : intitulé		Littérature hispanique	24,00	12,00	CC	1	écrit 3H	1	Dossier	1		

SEMESTRE 1 LICENCE 1

	8	9	10H15	11H15	12H15	13h30	14h30	15h30	16h30	17h30	18h30
Lundi	Lecture de l'image Claudia Panameno	Civilisation Espagne CES1103T Claudia Panameno	Civilisation Espagne CES1103T Claudia Panameno	Grammaire TD GRA1103T VR		Grammaire CM (1H30) GRA1103T VR		Traduction TD (1H30) TRA1101T VR	Lettres modernes Latin M. Henrichot	Lettres modernes Latin M. Henrichot	
Mardi	Exp./comp. orale CEO1101T VR	Exp./comp. orale CEO1101T VR	Phonétique PHO1101T Gr1 - VD	Phonétique PHO1101T Gr2 - VD		Analyse de textes Victotia Diehl		Lettres modernes Méthodes du commentaire	Théâtre Victoria Diehl		
Mercredi	Littérature d'Espagne CM LES1102T DA	Littérature d'Espagne CM LES1102T DA				Lettres modernes Grammaire française M. Cherly		LANSAD			
Jeudi	Lettres modernes Genres narratifs M. Cherly	Lettres modernes Genres narratifs M. Cherly	Lettres modernes Genres narratifs M. Cherly			AO					
Vendredi		Lettres modernes Histoire des formes et des idées M.-C. Shang	Lecture de la presse Victotia Diehl	Cultures populaires Victotia Diehl		LANSAD					

SEMESTRE 3 LICENCE 2

	8	9	10H15	11H15	12H15	13h30	14h30	15h30	16h30	17h30	18h30
Lun		Littérature de l'Espagne LHE1401T VR	Littérature de l'Espagne LHE1401T VR	Lettres modernes Latin M. Henrichot		UES					
Mar	Lettres modernes Littérature Comparée I. Duran	Lettres modernes Littérature Comparée I. Duran	Lettres modernes Littérature Comparée I. Duran			Thème littéraire TRM1301T VR			Théâtre		
Mer		Version littéraire VEL1301T JD	Civilisation de l'Espagne CHE1301T JD	Civilisation de l'Espagne CHE1301T JD		Lettres modernes Ancien français et histoire de la langue P. Victorin		Histoire de l'Art - HIA1302T CP	Histoire de l'Art - HIA1302T CP	Analyse littéraire ANL1301T CP	
Jeu		Linguistique LIN1301T CM-Immaculada Fabregas	Linguistique LIN1301T CM-Immaculada Fabregas	Compréhension écrite COE1302T Victoria Diehl		AO					
Ven	Lettres modernes Littérature 19 ^e CM M.-C. Shang	Lettres modernes TD Littérature 19 ^e A. Graves	Lettres modernes TD Littérature 19 ^e A. Graves			LANSAD					